

Rozhodnutie č. 12
Výboru pre malé projekty
Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
zo dňa 11.09.2024

vo veci: *schválenia žiadostí o financovanie malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027*

V zmysle ustanovenia §5 ods. 10 *Rokovacieho poriadku Výboru pre malé projekty Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* Výbor rozhodol nasledovne:

§1

Výbor schvaľuje žiadosti o financovanie *malých projektov z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* v rámci Projektu Žilinského samosprávneho kraja s názvom „Spolupráca naprieč hranicami – Współpraca ponad granicami”.

§2

Zoznam schválených žiadostí o financovanie malých projektov z *Európskeho fondu regionálneho rozvoja Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027* tvorí prílohu č.1 k tomuto rozhodnutiu.

§3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

predseda
Výboru pre malé Projekty programu
Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027
Michaela Ozaniaková

Decyzja nr 12
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
z dnia 11.09.2024 r.

w sprawie: *zatwierdzenia wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska - Słowacja 2021-2027*

Na podstawie §5 ust.10 *Regulaminu Komitetu ds. małych projektów Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* Komitet uchwala co następuje:

§1

Komitet zatwierdza *wnioski o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* w ramach projektu Żylińskim Krajem Samorządowym pn. „Spółpraca naprieč hranicami– Współpraca ponad granicami”.

§2

Lista zatwierdzonych *wniosków o finansowanie małych projektów z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027* stanowi załącznik nr 1 do niniejszej decyzji.

§3

Decyzja wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący
Komitetu ds. małych projektów
Programu Interreg Polska – Słowacja 2021-2027
Michaela Ozaniaková

OSVEDČENIE

VOLEBNÁ KOMISIA ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA
OSVEDČUJE, ŽE

Ing. Erika Jurinová

NARODENÝ(Á)



BYTOM V



BOL(A) VO VOĽBÁCH KONANÝCH 29. OKTÓBRA 2022

ZVOLENÝ(Á)

**ZA PREDSEDU
ŽILINSKÉHO SAMOSPRÁVNEHO KRAJA**



ODTLAČOK PEČIATKY



PODPIS
PRESEDU VOLEBNEJ KOMISIE
SAMOSPRÁVNEHO KRAJA

V ŽILINE 21. novembra 2022

**Uchwała Nr 22/XXIX/2023
Rady Związku Euroregion „Tatry”
z dnia 25.10.2023 r.**

w sprawie: *upoważnienia do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Związku Euroregion „Tatry”*

Na podstawie §17 i §26 Statutu Związku Euroregion „Tatry” Rada na wniosek Przewodniczącego Rady uchwala co następuje:

§1

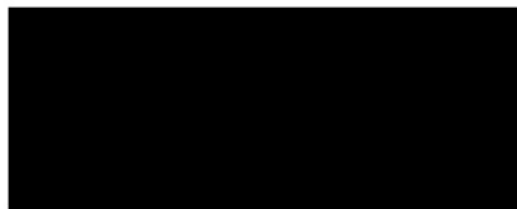
Z dniem 25.10.2023 r. Rada upoważnia Dyrektora biura Związku Euroregion „Tatry” Michała Stawarskiego i Głównego księgowego Magdalenę Batkiewicz do zaciągania w imieniu Związku Euroregion „Tatry” zobowiązań majątkowych, w tym do otwierania i dysponowania rachunkami bankowymi.

§2

Traci moc Uchwała Nr 18/XXV/2020 Rady Związku Euroregion „Tatry” z dnia 09.07.2020 r.

§3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.





Žiadosť o financovanie malého projektu z Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg Poľsko - Slovensko 2021 - 2027

Wniosek o dofinansowanie małego projektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg Polska - Słowacja 2021 - 2027.

A. Identifikácia projektu / A. Identyfikacja projektu	
Názov malého projektu / Tytuł małego projektu:	PL- Pogranicze dawniej i dziś - działalność kulturalna wspierająca integrację mieszkańców SK- Pohraniście w przeszłości a teraz - kulturalna działalność na podparcie integracji miejscowych obywateli.
Číslo malého projektu / Numer małego projektu:	INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0011
Dátum a čas podania žiadosti / Data i godzina złożenia wniosku:	2024-10-30 08:01:54
Kontrolné číslo / Liczba kontrolna:	0507219489

A.1	
Priorita / Priorytet	Priorita 4. Spółpraca między instytucjami a mieszkańcami pogranicza/Priorytet 4. Współpraca instytucji i mieszkańców pogranicza
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Związek Euroregion "Tatry"
Názov zahraničného partnera / Nazwa partnera zagranicznego	Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava
Správca FMP / Zarządzający FMP	Žilinský samosprávny kraj
Mesto realizácie projektu / Miejsce realizacji projektu	Nowy Targ, Orawski Podzamek Nowy Targ Orawski Podzamek
Dátum začiatku projektu / Termin rozpoczęcia projektu	2024-12
Dátum ukončenia projektu / Termin zakończenia projektu	2025-11
Obdobie realizácie projektu / Okres realizacji projektu	12 mesiacov

A.2 Celkový rozpočet projektu / Budżet projektu ogółem					
100% celková hodnota / Wartość całkowita 100%		35 216,06 €		100%	
Partnerstvo / Partnerstwo	Spolufinancovanie z EFRR a % / Dofinansowanie z EFRR i %	Spoločné financovanie zo štátneho rozpočtu a % / Współfinansowanie z budżetu państwa i %	Vlastný príspevok a % / Wkład własny i %	Spolu / Razem	Účasť partnera / Udział partnera
Zväzok Euroregion "Tatry"	21 177,75 €	2 647,22 €	2 647,22 €	26 472,19 €	75,17%
	80%	10%	10%		
Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava	6 995,09 €	1 049,26 €	699,52 €	8 743,87 €	24,83%
	80%	12%	8%		
Spolu / Razem	28 172,84 €	3 696,48 €	3 346,74 €	35 216,06 €	100%

A.3 Ukazovatele výstupu projektu spolu / Wskaźniki produktów ogółem	
Partner / Partner	Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktów programu
Zväzok Euroregion "Tatry"	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
	RCO 87 - Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce
Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava	RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia
Partner / Partner	Vlastné ukazovatele výsledku / Wskaźniki produktów własnych
Zväzok Euroregion "Tatry"	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ
	úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ

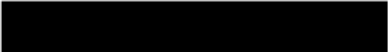
B. Partnerstvo / B. Partnerstwo	
B.1 žiadateľ / B.1 Wnioskodawca	
Základné informácie / Podstawowe informacje	
názov / Nazwa	Zväzok Euroregion "Tatry"
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy/status prawny	PL/SK/ mimovládne organizácie zaoberajúce sa témou špecifického cieľa (vrátane združení tvoriace euroregiony na poľskej strane)
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	
DIČ / NIP	7351151998
IČO / REGON	490510603

Krajina / Kraj	Polsko
Kraj / Województwo	Małopolské
Okres / Powiat	Nowotarský
obec / Gmina	Nowy Targ
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Nowy Targ 34-400
Ulica a číslo / Ulica i numer	Sobieskiego 2
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	18 26 699 81
Emailová adresa / Adres e-mail	biuro@euroregion-tatry.eu
Webstránka / Strona www	www.euroregion-tatry.eu
Právne zastúpenie žiadateľa / Prawna reprezentacja wnioskodawcy	Michał Stawarski Dyrektor Biura Związku Euroregion "Tatry" Magdalena Batkiewicz Główny księgowy Związku Euroregion "Tatry"
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Bożena Królczyk 

B.2 zahraničný partner (povinný) 1 / B.2 Partner zagraniczny (obligatoryjny) 1

Základné informácie / Podstawowe informacje

Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava
Typ partnera malého projektu 1 / Kategoria partnera małego projektu/status prawny 1	PL/SK/ właścici, správcovia a prevádzkovatelia kultúrnych objektov a inštitúcií (nevzťahuje sa na fyzické osoby)
Číslo v príslušnom registri a názov registra / Numer we właściwym rejestrze i nazwa rejestru	Partner nemá číslo v príslušnom registri / partner nie posiada numeru we właściwym rejestrze
DIČ / NIP	2021437913
IČO / REGON	36145106
Krajina / Kraj	Slovensko
Kraj / Województwo	Žilinský kraj
Okres / Powiat	Dolný Kubín
obec / Gmina	Oravský Podzámok
Mesto PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Oravský Podzámok 027 41
Ulica a číslo / Ulica i numer	Oravský Podzámok č . 9
Telefónne číslo / Telefon kontaktowy	+421908908595

Emailová adresa / Adres e-mail	veduca.marketing@oravskemuzeum.sk
Webstránka / Strona www	www.oravskemuzeum.sk
Právna subjektivita partnera / Prawna reprezentacja Partnera	PaedDr. Mária Jagnešáková riaditeľka
Kontaktná osoba pre projekt / Osoba do kontaktu w sprawie projektu	Mgr. Eva Samčíková  veduca.marketing@oravskemuzeum.sk

C. Opis projektu / C. Opis projektu

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnienie potrzeby realizacji projektu

PL-Euroregion „Tatry” od blisko 30 lat rozwija i umacnia współpracę transgraniczną instytucji na polsko-słowackim pograniczu szczególnie poprzez realizację wspólnych projektów dofinansowanych z Funduszy Unijnych, w ramach których współpracuje wiele instytucji i samorządów pogranicza. Pomimo tych działań wciąż jest wiele instytucji/samorządów na polsko-słowackim pograniczu, które do tej pory nie współpracowały z partnerem po drugiej stronie granicy, nie realizowały wspólnych projektów i nie mają stałego partnera zagranicznego. Aby zmienić tą sytuację projekt będzie realizowany w partnerstwie z dużą instytucją kultury na Słowacji tj. Oravskim muzeum P.O. Hviezdoslava. Dzięki temu poszerzy się obszar oddziaływania projektu, co będzie miało pozytywny wpływ na budowanie transgranicznych partnerstw pomiędzy instytucjami na pl-sk pograniczu oraz na poprawę jakości życia mieszkańców tego obszaru. Działania te wzmocnią integrację transgraniczną i budowanie wspólnej tożsamości mieszkańców pogranicza, umożliwią wymianę dobrych praktyk oraz promocję współpracy. W projekcie zostały zaplanowane takie działania, które będą angażować do współpracy wiele instytucji zarówno z polskiej jak i słowackiej strony granicy. Będzie miało to pozytywny wpływ na aktywizację i rozwój współpracy pomiędzy instytucjami pogranicza oraz wpłynie na poprawę stosunków dobrosąsiedzkich mieszkańców pogranicza. Służyć temu będzie szczególnie Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora. W realizację konkursu zaangażowani będą nie tylko partnerzy projektu, ale wiele instytucji kultury, warsztatów terapii zajęciowej, ośrodków pomocy społecznej, które rozpowszechnią informację o konkursie oraz zachęcą artystów amatorów do udziału w Triennale. Realizacja konkursu pozwoli nie tylko na nawiązanie i rozwój współpracy pomiędzy instytucjami uczestniczącymi w konkursie, ale również służyć będzie nawiązaniu kontaktów i wzajemnemu poznaniu się uczestników konkursu. Pomimo różnych inicjatyw w zakresie promowania kultury na pograniczu wciąż brakuje takich, które w pionierski sposób wspólnie promowałyby polskich i słowackich mało znanych artystów. Dlatego partnerzy projektu chcąc popularyzować nieprofesjonalnych artystów pogranicza tworzących sztukę naiwną i art brut zorganizują konkurs. W ten sposób twórczość nieprofesjonalnych artystów pogranicza polsko-słowackiego zostanie udostępniona szerokiej publiczności. W ramach konkursu odbędą się wystawy: pokonkursowa oraz laureata, którym będą towarzyszyć katalogi. Wzmocnieniu integracji społecznej służy również wydarzenie prezentujące kulturę (stój, muzykę, zwyczaje) na pograniczu polsko-słowackim w latach 1918-1939. Uzupełnieniem działania będzie odtworzenie w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu gabinetu profesora z okresu międzywojennego z charakterystycznymi meblami i rekwizytami, w którym będą się odbywać pl-sk spotkania partnerów i instytucji pogranicza. SK-Euroregión "Tatry" už takmer 30 rokov rozvíja a posilňuje cezhraničnú spoluprácu inštitúcií v

1. Odôvodnenie potreby realizácie projektu / 1. Uzasadnenie potreby realizácii projektu	poľsko-slovenskom pohraničí, najmä prostredníctvom realizácie spoločných projektov spolufinancovaných z fondov EÚ, na ktorých spolupracuje mnoho inštitúcií a samospráv pohraničia. Napriek týmto aktivitám je v poľsko-slovenskom pohraničí ešte stále veľa inštitúcií/orgánov, ktoré doteraz nespôlupracovali s partnerom na druhej strane hranice, nerealizovali spoločné projekty a nemajú stáleho zahraničného partnera. S cieľom zmeniť túto situáciu bude projekt realizovaný v partnerstve s významnou kultúrnou inštitúciou na Slovensku, t. j. Oravským múzeom P. O. Hviezdoslava. Tým sa rozšíri oblasť vplyvu projektu, čo bude mať pozitívny vplyv na budovanie cezhraničných partnerstiev medzi inštitúciami v PL-SK pohraničí a zlepšenie kvality života obyvateľov tejto oblasti. Tieto aktivity posilnia cezhraničnú integráciu a budovanie spoločnej identity obyvateľov pohraničia, umožnia výmenu osvedčených postupov a podporia spoluprácu. V rámci projektu sú naplánované aktivity, do ktorých sa zapoja množstvo inštitúcií z poľskej aj slovenskej strany hranice. To bude mať pozitívny vplyv na aktivizáciu a rozvoj spolupráce medzi inštitúciami v pohraničí a zlepši dobré susedské vzťahy obyvateľov pohraničia. Tomuto účelu posluží najmä Trienále naivného umenia Edwarda Sutora a Art Brut poľsko-slovenského pohraničia. Do súťaže sa zapoja nielen partneri projektu, ale aj mnohé kultúrne inštitúcie, ergoterapeutické dielne a centrá sociálnej starostlivosti, ktoré budú šíriť informácie o súťaži a povzbudzovať amatérskych umelcov k účasti na trienále. Realizácia súťaže umožní nielen nadviazanie a rozvoj spolupráce medzi zúčastnenými inštitúciami, ale posluží aj na nadviazanie kontaktov a vzájomné spoznávanie účastníkov. Napriek rôznym iniciatívam na podporu kultúry v pohraničí stále chýbajú také, ktoré by spoločne a priekopnícky propagovali poľských a slovenských málo známych umelcov. Preto s cieľom spopularizovať neprofesionálnych umelcov z pohraničia, ktorí tvoria naivné umenie a art brut, zorganizujú partneri projektu súťaž. Týmto spôsobom sa tvorba neprofesionálnych umelcov z poľsko-slovenského pohraničia sprístupní širokej verejnosti. Súčasťou súťaže bude aj organizácia výstavy: posúťažná a laureátna výstava, ktoré budú mať vytvorený svoj katalóg. Spoločenskú integráciu posilní aj podujatie prezentujúce kultúru (stánok, hudbu, zvyky) v poľsko-slovenskom pohraničí v rokoch 1918 - 1939. Aktivitu doplní rekonštrukcia profesorského kabinetu z medzivojnového obdobia s charakteristickým nábytkom a rekvizitami v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu, kde sa budú konať pl-sk stretnutia partnerov a inštitúcií z pohraničia.
--	--

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Hlavný cieľ / Cel główny PL -Cel ogólny: wzmocnienie i stymulowanie współpracy instytucji pogranicza polsko-słowackiego oraz integracji społecznej mieszkańców po obu stronach granicy. Powyższy cel wpisuje się w cel szczegółowy Programu tj.: Budowanie wzajemnego zaufania, w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie. Poprzez realizację zadań małego projektu zwiększy się zainteresowanie instytucji i mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego nawiązaniem i rozwijaniem transgranicznej współpracy, której służy przede wszystkim realizacja wspólnych projektów. Tym samym osiągnięty będzie cel szczegółowy programu: "Budowanie wzajemnego zaufania w szczególności poprzez wspieranie działań ułatwiających kontakty międzyludzkie". Aby osiągnąć zaplanowany cel ogólny projektu zrealizowane będą zadania transgraniczne umożliwiające nawiązanie i rozwijanie współpracy instytucji i mieszkańców polsko-słowackiego pogranicza tj. Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora oraz Prezentacja kultury (strój i muzyka) na pograniczu polsko-słowackim w okresie 1918-1939. Wszystkie zaplanowane działania będą angażowały do współpracy wiele instytucji oraz mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego i dzięki temu zostaną osiągnięte zaplanowane cele. Realizacja wszystkich zaplanowanych działań pozwoli osiągnąć wyznaczony cel ogólny projektu. SK- Celkový cieľ: Posilniť a stimulovať spoluprácu medzi inštitúciami poľsko-slovenského pohraničia a sociálnu integráciu ľudí na oboch stranách hranice. Uvedený cieľ je v súlade so špecifickým cieľom programu, t. j. Budovanie vzájomnej dôvery, skrze podpory aktivít uľahčujúcich medziludzské kontakty. Realizáciou úloh malého projektu sa zvýši záujem inštitúcií a obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia o nadviazanie a rozvoj cezhraničnej spolupráce, ktorá je podporovaná predovšetkým realizáciou spoločných projektov. Týmto spôsobom sa dosiahne špecifický cieľ programu: " Budovanie vzájomnej dôvery, skrze podpory aktivít uľahčujúcich medziludzské kontakty". Za účelom dosiahnutia plánovaného všeobecného cieľa projektu budú realizované cezhraničné úlohy, ktoré umožňujú nadväzovanie a rozvoj spolupráce medzi inštitúciami a obyvateľmi poľsko-slovenského pohraničia, t. j. Trienále naivného umenia a art brut Edwarda Sutora poľsko-slovenského pohraničia a Prezentácia kultúry (krojov a hudby) na poľsko-slovenskom pohraničí v období 1918 - 1939. Do všetkých plánovaných aktivít sa zapojí množstvo inštitúcií a obyvateľov poľsko-slovenského pohraničia, vďaka čomu sa dosiahnu plánované ciele. Realizácia všetkých plánovaných aktivít umožní dosiahnuť celkový cieľ projektu.
--------------------------------------	--

2. Ciele projektu / 2. Cele projektu	Špecifický cieľ / Cele szczegółowe PL -Wzrost zainteresowania grup docelowych sztuką nową i art brut Cel ten zostanie osiągnięty dzięki realizacji Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora. Organizacja konkursu zaangażuje wiele instytucji pogranicza polsko-słowackiego, które działają w obrębie kultury. Dzięki prezentacji wystaw pokonkursowej i laureata konkursu wiele osób zacieka się tym rodzajem sztuki. Konkurs przyczyni się do promocji tego mało znanego nurtu sztuki. Artyści nieprofesjonalni uczestniczący w konkursie poznają się nawzajem, nawiążą kontakty. Dotyczy to również osób odwiedzających wystawy i uczestniczące w wernisażach wystaw. Dzięki temu nastąpi wzmocnienie integracji społecznej mieszkańców pogranicza. Cel szczegółowy przyczyni się więc do osiągnięcia celu ogólnego projektu. SK - Zvýšiť záujem cieľových skupín o naivné umenie a art brut Tento cieľ sa dosiahne prostredníctvom realizácie Triennale naivného umenia a art brut polsko-slovenského pohraničia pomenovaného po Edwardovi Sutorovi. Na organizácii súťaže sa budú podieľať mnohé inštitúcie polsko-slovenského pohraničia, ktoré pôsobia v oblasti kultúry. Vďaka prezentácii posúťažných výstav a laureatnej výstavy súťaže sa o tento druh umenia začne zaujímať mnoho ľudí. Súťaž prispeje k propagácii tohto málo známeho umeleckého smeru. Neprofesionálni umelci, ktorí sa zúčastnia súťaže, sa navzájom spoznajú a nadviažu kontakty. Týka sa to aj ľudí, ktorí navštívia výstavy a zúčastnia sa na vernisážach. Týmto spôsobom sa posilní sociálna integrácia obyvateľov pohraničia. Špecifický cieľ teda prispeje k celkovému cieľu projektu. PL -Upowszechnienie wiedzy wśród mieszkańców i turystów na temat kultury okresu XX-lecia międzywojennego na pograniczu polsko-słowackim Realizacji ww celu szczegółowego będą służyły pokazy mody, stroju, kultury i muzyki z Dwudziestolecia Międzywojennego. Uczestnikami tych wydarzeń będą mieszkańcy, turyści pogranicza polsko-słowackiego oraz wszyscy zainteresowani tego rodzaju wydarzeniem. Działania te wpłyną więc na nawiązanie dobrosąsiedzkich stosunków oraz wzajemnym poznaniu się uczestników. Realizacja tych działań pozwoli na osiągnięcie celu szczegółowego, a tym samym celu ogólnego projektu. SK - Šírenie poznatkov medzi obyvateľmi a turistami o kultúre medzivojnového obdobia v polsko-slovenskom pohraničí. Uvedený špecifický cieľ sa bude realizovať prostredníctvom módnych, kostýmových, kultúrnych a hudobných prehliadok z medzivojnového obdobia. Účastníkmi týchto podujatí budú obyvatelia, turisti polsko-slovenského pohraničia a všetci záujemcovia o tento druh podujatí. Tieto aktivity tak prispejú k nadviazaniu dobrých susedských vzťahov a vzájomnému spoznávaniu sa účastníkov. Realizácia týchto aktivít prispeje k dosiahnutiu špecifického cieľa, a tým aj celkového cieľa projektu.
--------------------------------------	---

3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovatelov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie utečenci z Ukrainy zdržiavajúci sa v programovej oblasti / uchodźcy z Ukrainy przebywający na OW kúpeľní hostia a turisti navštevujúci programovú oblasť a osoby na pracovných cestách / kuracjusze i turyści odwiedzający OW, a także osoby podróżujące biznesowo	PL -Działania realizowane w ramach projektu są skierowane do szerokiej grupy odbiorców z Polski i ze Słowacji. Są nimi mieszkańcy i instytucje pogranicza polsko-słowackiego, nauczyciele i uczniowie, osoby interesujące się dziedzictwem kulturowym pogranicza polsko-słowackiego i historią oraz turyści odwiedzający Polskę i Słowację. Osoby te stanowią grupę zainteresowaną udziałem w poszczególnych działaniach małego projektu oraz korzystającą z jego rezultatów. Bezpośrednimi odbiorcami będą uczestnicy wydarzeń zaplanowanych w ramach projektu tj. konkursu sztuki naiwnej i art. brut, wystaw, promocji książki oraz wydarzenia prezentującego kulturę, strój i muzykę XX-lecia międzywojennego. Szczególną grupą uczestników małego projektu będą twórcy sztuki naiwnej i art brut, którzy często są osobami niepełnosprawnymi. Osoby te pomimo swojej niepełnosprawności są obdarzone niezwykłą wrażliwością na otaczający je świat. W zaciszu swoich domów lub ośrodkach kultury malują, rysują, rzeźbią. Brakuje jednak inicjatyw promujących tych artystów i ich twórczość. Są to więc osoby mało znane i dlatego nierozumiane przez społeczeństwo, które je eliminuje. Uczestnikami konkursu mogą być również uchodźcy z Ukrainy, którzy zgłoszą chęć udziału w konkursie. Realizując Triennale Sztuki Naiwnej i Art. Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora chcemy dać możliwość nieprofesjonalnym artystom zaprezentowania swojej twórczości na pokonkursowej wystawie oraz w towarzyszącym jej folderze. Dzięki temu uczestnicy wernisażu wystawy pokonkursowej będą mieli możliwość nie tylko zapoznania się z twórczością artystów sztuki naiwnej i art brut pogranicza polsko-słowackiego, ale także spotkania z jej autorami. Dzięki zamieszczeniu informacji na temat projektu i realizowanych działań na stronach internetowych partnerów będą one dostępne dla szerokiego grona odbiorców. SK - Aktywności projektu są zamerané na
---	--	--

3. Cielové skupiny / 3. Grupy docelowe	obyvatelia programovej oblasti vrátane vylúčených skupín, napr. dlhodobo nezamestnaných, seniorov, osoby so zdravotným postihnutím, ich rodín a opatrovateľov, / mieszkańcy obszaru wsparcia, w tym grupy osób wykluczonych, np. osoby długotrwale, bezrobotne, seniorzy, osoby z niepełnosprawnościami, ich rodziny i opiekunowie utečenci z Ukrajiny zdržiavajúci sa v programovej oblasti / uchodźcy z Ukrainy przebywający na OW kúpeľní hostia a turisti navštevujúci programovú oblasť a osoby na pracovných cestách / kuracjusze i turyści odwiedzający OW, a także osoby podróżujące biznesowo	širokú verejnosť z Poľska a Slovenska. Sú to obyvatelia a inštitúcie poľsko-slovenského pohraničia, učitelia a žiaci, záujemcovia o kultúrne dedičstvo a históriu poľsko-slovenského pohraničia a turisti navštevujúci Poľsko a Slovensko. Tieto osoby tvoria skupinu, ktorá má záujem zúčastňovať sa na jednotlivých aktivitách maleho projektu a využívať jeho výsledky. Priamymi príjemcami budú účastníci podujatí plánovaných v rámci projektu, t. j. súťaže naivných a art brut, výstav, propagácie kníh a podujatia prezentujúceho kultúru, odev a hudbu 20. storočia. Osobitnou skupinou účastníkov maleho projektu budú tvorcovia naivného umenia a umenia art brut, ktorými sú často ľudia so zdravotným postihnutím. Napriek svojmu postihnutiu sú títo ľudia obdarení mimoriadnou citlivosťou na svet okolo seba. V súkromí svojich domovov alebo v kultúrnych centrách malujú, kreslia alebo vyrezávajú. Chýbajú však iniciatívy na podporu týchto umelcov a ich diel. Preto sú málo známi, a preto ich spoločnosť nechápe, čo ich vylučuje. Účastníkmi súťaže môžu byť aj utečenci z Ukrajiny, ktorí sa prihlásia do súťaže. Usporiadáním Trienále naivného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora chceme dať neprofesionálnym umelcom možnosť prezentovať svoje diela na povýstavnej výstave a v sprievodnej brožúre. Vďaka tomu budú mať účastníci vernisáže posúťažnej výstavy možnosť nielen zoznámiť sa s tvorbou naivných umelcov a umelcov art brut poľsko-slovenského pohraničia, ale aj stretnúť sa s jej autormi. Vďaka zverejneniu informácií o projekte a realizovaných aktivitách na webových stránkach partnerov budú dostupné širokej verejnosti.
---	---	---

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	1) Spoločná príprava projektu / Wspólne przygotowanie projektu PL - Na spotkaniu w dniu 18.12.2023 r. w Nowym Targu partnerzy projektu: Związek Euroregion „Tatry” i Orawskie Muzeum Pavla Országha Hviezdoslava przygotowały koncepcję małego projektu. Wyznaczono jego cele, zaplanowano zadania, budżet oraz produkty. Ustalono partnera odpowiedzialnego za realizację i finansowanie poszczególnych zadań. Uzgodniony został termin i szczegółowy harmonogram realizacji poszczególnych zadań oraz wskazano osoby bezpośrednio odpowiedzialne za realizację projektu ze strony obu partnerów. Szczegóły dotyczące opracowania projektu były na bieżąco konsultowane e-mailowo i telefonicznie. SK - Na stretnutí 18.12.2023 v Novom Targu partneri projektu, Združenie Euroregión "Tatry" a Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava, pripravili koncepciu malého projektu. Boli stanovené jeho ciele, naplánované úlohy, rozpočet a výstupy. Dohodol sa partner zodpovedný za realizáciu a financovanie jednotlivých úloh. Dohodol sa termín a podrobný harmonogram realizácie jednotlivých úloh a určili sa osoby priamo zodpovedné za realizáciu projektu na strane oboch partnerov. Podrobnosti o vývoji projektu sa priebežne konzultovali e-mailom a telefonicky.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	2) Spoločná realizácia projektu / Wspólna realizacja projektu PL -Partnerzy projektu będą ze sobą ściśle współpracować przy realizacji poszczególnych zadań. Wspólnie wybiorą polsko-słowackie jury Triennale, które opracuje Regulamin konkursu w języku polskim i słowackim. Regulamin zostanie rozesłany do samorządów - członków Euroregionu "Tatry" oraz instytucji kultury na pograniczu. Jury wspólnie wybierze prace na wystawę pokonkursową i przyzna nagrody. Wystawa laureata będzie prezentowana zarówno w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu jak i w Renesancnej budowie w Orawskim Podzamku, które podlega partnerowi projektu. Po stronie słowackiej na Zamku Orawskim zorganizowane wydarzenie, na którym będą ciekawe prezntacje stroju, muzyki, tańca i innych działań, będzie działaniem komplementarnym do wydarzenia zaplanowanego po polskiej stronie. Partnerzy wspólnie ustalą termin realizacji poszczególnych działań małego projektu. Partnerzy projektu będą uczestniczyć we wszystkich wydarzeniach realizowanych w ramach małego projektu. SK - Partneri projektu budú na jednotlivých úlohách úzko spolupracovať. Spoločne vyberú polsko-slovenskú porotu pre dané Triennale, ktorá pripraví pravidlá súťaže v poľskom a slovenskom jazyku. Súťažný poriadok bude zaslaný samosprávam - členom Euroregiónu "Tatry" a kultúrnym inštitúciám v pohraničí. Porota spoločne vyberie diela na posúťažnú výstavu a udelí ceny. Výstava víťazných prác bude prezentovaná v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu aj v Renesančnej budove v Oravskom Podzámku, ktoré patrí partnerovi projektu. Na slovenskej strane bude na Oravskom hrade zorganizované podujatie, na ktorom budú zaujímavé prezentácie odievania, hudby, tanca a iných aktivít, ktoré budú doplnkovou aktivitou k podujatiu plánovanému na poľskej strane. Partneri sa spoločne dohodnú na termínoch jednotlivých aktivít maleho projektu. Partneri projektu sa zúčastnia všetkých podujatí malého projektu.

4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	3) Spoločný personál projektu / Wspólny personel projektu PL -Partnerzy wyznaczili osoby do obsługi małego projektu, które będą odpowiedzialne za prawidłową realizację wszystkich zadań. Osoby te posiadają doświadczenie przy realizacji polsko-słowackich projektów i będą ze sobą ściśle współpracować przy realizacji poszczególnych działań. Wspólna koordynacja realizacji projektu zapewni osiągnięcie zaplanowanych celów, produktów i wskaźników projektu oraz prawidłowe rozliczenie poniesionych wydatków. SK- Partneri wymenują osoby na pracę na małym projekcie, które będą odpowiedzialne za riadnu realizáciu všetkých úloh. Tieto osoby majú skúsenosti s realizáciou polsko-slovenských projektov a budú úzko spolupracovať pri realizácii jednotlivých aktivít. Spoločná koordinácia realizácie projektu zabezpečí dosiahnutie plánovaných cieľov, výstupov a ukazovateľov projektu a správne vyúčtovanie vzniknutých výdavkov.
4a Partnerstvo / 4A. Partnerstwo	4) Spoločné financovanie projektu / Wspólne finansowanie projektu PL -Partnerzy projektu uzgodnili finansowanie poszczególnych zadań projektu. Każdy z partnerów zobowiązał się do zabezpieczenia środków na realizację przedsięwzięć, za które jest odpowiedzialny. Wspólne finansowanie projektu przedstawia budżet obrazujący zaangażowanie każdego partnera w realizację projektu. SK- Partneri projektu sa dohodli na financovaní jednotlivých projektových úloh. Každý partner sa zaviazal zabezpečiť financovanie aktivít, za ktoré je zodpovedný. Spoločné financovanie projektu predstavuje rozpočet, v ktorom je uvedený záväzok každého partnera pri realizácii projektu.
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	1) Cezhraničný charakter / Transgraniczny wymiar inwestycji (Jeśli dotyczy) Nie dotyczy
4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	2) Cezhraničnosť výstupov projektu / Transgraniczność produktów projektu PL -Wszystkie produkty małego projektu tj. katalog wystawy pokonkursowej oraz katalog wystawy laureata wydane w ramach Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora będą dwujęzyczne. Wersje elektroniczne tych wydawnictw zostaną zamieszczone na stronach internetowych partnerów projektu. Zapewni to dostęp szerokiej grupie odbiorców z polskiej i słowackiej strony granicy. Wystawa laureata Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora będzie prezentowana w Nowym Targu i Orawskim Podzamku. Dzięki temu osoby zainteresowane z Polski i ze Słowacji będą miały możliwość zapoznania się z tym mało znanym i niedocenianym nurtem sztuki. Podobnie pokaz stroju, muzyki, kultury z lat 1918-1939 zostanie zorganizowany po polskiej i słowackiej stronie granicy. SK- Všetky produkty malého projektu, t. j. katalóg povýstavnej výstavy a katalóg laureátnej výstavy, vydané v rámci Trienále naivného umenia a art brut polsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora, budú dvojjazyčné. Elektronické verzie týchto publikácií budú zverejnené na webových stránkach partnerov projektu. To umožní prístup k širokej verejnosti z polskej a slovenskej strany hranice. V Nowom Targu a Oravskom Podzámku bude prezentovaná výstava víťazov Trienále naivného umenia a art brut Edwarda Sutora polsko-slovenského pohraničia. Záujemcovia z Poľska a Slovenska tak budú mať možnosť spoznať tento málo známy a nedocenený prúd umenia. Podobne bude na polskej a slovenskej strane hranice zorganizovaná prehliadka krojov, hudby a kultúry z rokov 1918 - 1939.

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgraniczność	3) Cezhraničnosť cieľových skupín / Transgraniczność grup docelowych PL -Grupy docelowe projektu będą uczestniczyć we wszystkich realizowanych zadaniach projektu. Zaproszenia do udziału w konkursie zostaną rozesłane do polskich i słowackich instytucji kultury, domów opieki i warsztatów terapii zajęciowej pogranicza polsko-słowackiego. Uczestnikami Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora będą nieprofesjonalni artyści z Polski i ze Słowacji. Powołane w ramach konkursu jury będzie składało się z ekspertów z polskiej i słowackiej strony granicy. Wystawy pokonkursową i laureata konkursu odwiedzą mieszkańcy i turyści z obu stron granicy. Katalogi wystaw zostaną wydane w języku polskim i słowackim co pozytywnie wpłynie na dostępność mieszkańców i turystów z obu stron granicy. Wszystkie osoby odwiedzające wystawy otrzymają egzemplarz katalogów. Wszyscy uczestnicy tego spotkania otrzymają egzemplarz publikacji. Zaproszenia na wszystkie wydarzenia w ramach projektu będą rozesłane do osób z polskiej i słowackiej strony granicy. Dla wszystkich zainteresowanych osób będzie udostępniony do obejrzenia odtworzony gabinet profesora z okresu XX-lecia międzywojennego. Partnerzy zamieszczą na swoich stronach internetowych informacje na temat projektu oraz relacje ze wszystkich wydarzeń organizowanych w ramach projektu. Dzięki temu rezultaty wspólnego projektu będą dostępne dla szerokiego grona odbiorców. SK- Cieľové skupiny projektu sa budú podieľať na všetkých realizovaných úlohách projektu. Pozvánky na účasť budú zaslané poľským a slovenským kultúrnym inštitúciám, domovom dôchodcov a ergoterapeutickým dielňam v poľsko-slovenskom pohraničí. Účastníkmi Triennale naivného umenia a art brut Edwarda Sutora v poľsko-slovenskom pohraničí budú neprofesionálni umelci z Poľska a Slovenska. Súťažnú porotu budú tvoriť odborníci z poľskej a slovenskej strany hranice. Posúťažné výstavy a víťaza súťaže budú môcť navštíviť občania a turisti z oboch strán hranice. Katalógy výstav budú vydané v poľskom a slovenskom jazyku, čo bude mať pozitívny vplyv na dostupnosť pre obyvateľov a turistov z oboch strán hranice. Výtlačky katalógov dostanú všetci návštevníci výstav. Výtlačok publikácie dostanú všetci účastníci. Pozvánky na všetky podujatia v rámci projektu budú zasielané obyvateľom z poľskej a slovenskej strany hranice. Pre všetkých záujemcov bude k dispozícii zrekonštruovaná pracovňa profesora z medzivojnového obdobia. Partneri budú na svojich webových stránkach zverejňovať informácie o projekte a správy o všetkých podujatiach organizovaných v rámci projektu. Výsledky spoločného projektu tak budú dostupné širokej verejnosti.
---	--

4b. Cezhraničný charakter / 4B. Transgranicznosc	4) Udržateľnosť cezhraničného partnerstva / Trwałość transgranicznego partnerstwa PL -Partnerzy projektu niejednokrotnie współpracowali przy organizacji i realizacji wspólnych wydarzeń. Współpraca ta zawsze układała się pomyślnie co miało pozytywny wpływ na realizowane zadania. Niniejszy projekt, który jest kolejnym wspólnym przedsięwzięciem przyniesie korzyści mieszkańcom i instytucjom po obu stronach granicy. Partnerzy projektu chcą ze sobą współpracować i kontynuować zapoczątkowane w ramach małego projektu działania, które przyczynią się do nawiązania kontaktów i współpracy pomiędzy instytucjami i mieszkańcami pogranicza polsko-słowackiego. Partnerzy planują również poszerzenie zakresu współpracy o nowe przedsięwzięcia z różnych dziedzin. Służyć temu będzie przygotowanie i realizacja kolejnych transgranicznych projektów dofinansowanych z Funduszy Unijnych. Potwierdzeniem kontynuacji współpracy będzie wspólne opracowanie i podpisanie umowy o współpracy, w której zostaną określone zasady, cele, kierunki i zakres współpracy. SK - Partneri projektu opakované spolupracovali na organizácii a realizácii spoločných podujatí. Táto spolupráca bola vždy úspešná, čo malo pozitívny vplyv na realizované úlohy. Tento projekt, ktorý je ďalším spoločným podujatím, bude prinášať pre občanov a inštitúcie na oboch stranách hranice. Partneri projektu chcú vzájomne spolupracovať a pokračovať v aktivitách začatých v rámci malého projektu, ktorý prispeje k nadviazaniu kontaktov a spolupráce medzi inštitúciami a občanmi v polsko-slovenskom pohraničí. Partneri tiež plánujú rozšíriť rozsah spolupráce o nové aktivity v rôznych oblastiach. To sa dosiahne prostredníctvom prípravy a realizácie ďalších cezhraničných projektov spolufinancovaných z fondov EÚ. Potvrdením pokračovania spolupráce bude spoločné vypracovanie a podpísanie dohody o spolupráci, v ktorej budú stanovené zásady, ciele, smery a rozsah spolupráce.
5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	PL -Realizacja projektu obejmuje działania dające możliwość nawiązania i rozwijania współpracy pomiędzy instytucjami i mieszkańcami pogranicza polsko-słowackiego. Trwałość projektu zapewnią przede wszystkim wydane w ramach projektu katalogi wystaw zorganizowanych w ramach Triennale Sztuki Naiwnej i Art. Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora. Będą one przekazane uczestnikom wydarzeń organizowanych w ramach małego projektu oraz dystrybuowane do szkół, bibliotek i instytucji kultury na pograniczu polsko-słowackim. Otrzymają je również turyści odwiedzający Nowy Targ i Orawski Podzamek. Wersje elektroniczne tych wydawnictw będą zamieszczone na stronach internetowych partnerów projektu. Wystawa laureata Triennale będzie prezentowana w Nowym Targu i Orawskim Podzamku. Partnerzy będą organizować w następnych latach kolejne edycje Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora. Trwałość projektu zapewnią również odtworzony gabinet profesora, w którym będą się odbywały wspólne polsko-słowackie spotkania samorządów i instytucji oraz partnerów projektu służące omawianiu współpracy i podejmowaniu nowych działań do realizacji. SK - Realizácia projektu zahŕňa aktivity, ktoré poskytujú príležitosť

5. Udržateľnosť projektu / 5. Trwałość projektu	na nadviazanie a rozvoj spolupráce medzi inštitúciami a občanmi poľsko-slovenského pohraničia. Udržateľnosť projektu zabezpečia predovšetkým katalógy výstav organizovaných v rámci Trienále naivného umenia Edwarda Sutora a Art Brut poľsko-slovenského pohraničia. Budú rozdávané účastníkom podujatí organizovaných v rámci maleho projektu a distribuované do škôl, knižníc a kultúrnych inštitúcií v poľsko-slovenskom pohraničí. Dostanú ich aj turisti, ktorí navštívia Nový Targ a Oravský Podzámok. Elektronické verzie týchto publikácií budú zverejnené na webových stránkach partnerov projektu. V Novom Targu a Oravskom Podzámku bude prezentovaná výstava víťaza Trienále. Partneri budú v nasledujúcich rokoch organizovať ďalšie ročníky Trienále naivného umenia Edwarda Sutora a Art Brut poľsko-slovenského pohraničia. Udržateľnosť projektu zabezpečuje aj zrekonštruovaná kancelária profesora, kde sa budú konať spoločné poľsko-slovenské stretnutia miestnych orgánov a inštitúcií a partnerov projektu, na ktorých sa bude diskutovať o spolupráci a prijímať nové aktivity, ktoré sa budú realizovať.
---	--

D. Úlohy projektu / D. Zadania projektu

Úloha č. 1 / Zadanie nr 1	
Názov úlohy / Nazwa zadania	PL -Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora SK -Triennale insitného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia Edwarda Sutora
Realizujúci partner / Partner realizujúcy	Związek Euroregion "Tatry"
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-12 - 2025-11
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ, Orawski Podzamek
Opis úlohy / Opis zadania	PL - W ramach zadania zostanie zorganizowany i przeprowadzony konkurs sztuki naiwnej i art. brut z udziałem nieprofesjonalnych artystów pogranicza polsko-słowackiego. Informacja o konkursie zostanie rozesłana pocztą elektroniczną do zainteresowanych instytucji na pograniczu polsko-słowackim oraz członków Euroregionu „Tatry”. Wybrane przez partnerów projektu wspólne jury opracuje Regulamin konkursu, wybierze prace na wystawę pokonkursową oraz wyłoni laureata konkursu. Wybrane przez jury prace na wystawę pokonkursową Związek Euroregion "Tatry" przywiezie do swojej siedziby, a po zakończeniu wystawy prace te odwiezie. Uczestnicy otrzymają pamiątkowe dyplomy i medale. Wystawie będzie towarzyszył katalog przedstawiający sylwetki laureatów konkursu oraz twórczość artystów, których prace będą prezentowane na wystawie pokonkursowej w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu. Zadanie obejmuje również zorganizowanie wystawy laureata konkursu, której będzie towarzyszył katalog prezentujący jego twórczość. Wystawa laureata będzie prezentowana w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu oraz w Stipowej sále v Oravskom Podzámku w Orawskim Podzámku. Nakład każdego z ww. katalogów będzie wynosił 150 egzemplarzy. Powyższe zadanie realizuje cel szczegółowy " Wzrost zainteresowania grup docelowych sztuką naiwną i art brut SK - V rámci

Opis úlohy / Opis zadania	úlohy sa zorganizuje a uskutoční súťaž naivného a art brut umenia za účasti neprofesionálnych umelcov poľsko-slovenského pohraničia. Informácie o súťaži budú zaslané prostredníctvom elektronickej pošty zainteresovaným inštitúciám v poľsko-slovenskom pohraničí a členom Euroregiónu "Tatry". Spoločná porota vybraná partnermi projektu vypracuje pravidlá súťaže, vyberie diela na posúťažnú výstavu a vyberie víťaza súťaže. Práce vybrané porotou na posúťažnú výstavu prinesie Združenie Euroregión "Tatry" do svojho sídla a po skončení výstavy ich odvezie späť. Účastníci dostanú pamätné diplomy a medaily. K výstave bude vydaný katalóg s profilmi víťazov súťaže a prácami umelcov, ktorých diela budú prezentované na posúťažnej výstave v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Novom Targu. Súčasťou úlohy je aj zorganizovanie laureátnej výstavy súťaže, ku ktorej bude vydaný katalóg prezentujúci jeho dielo. Výstava víťaza bude prezentovaná v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu a v Stipovej sále v Oravskom Podzámku. Náklad každého z uvedených katalógov bude 150 kusov. Uvedená úloha realizuje špecifický cieľ "Zvýšenie záujmu cieľových skupín o naivné umenie a art brut"	
Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 - Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Výstavy	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	2,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		

Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →---	--- /---	0,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie vlastných ukazovateľov /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 1 / Projekt budżetu dla zadania 1							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL - Organizacja Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko- Słowackie go im. Edwarda Sutora SK- Organizacja Triennale naivného umenia a art brut poľsko- slovenských o pohraničia	1. Honorarium jury 4 400,00 zł (4 x 1100,00 zł) 2. Tekst do katalogu wystawy pokonkursowej 600,00 zł 3. Aranżacja wystawy pokonkursowej 7380,00 zł 4. Aranżacja wystawy laureata 3890,00 zł 1. Honorár pre porodcu 4 400,00 zł (4 x 1100,00 zł) 2. Texty do katalógu posúťažnej výstavy 600,00 zł 3. Príprava posúťažnej výstavy 7380,00 zł 4. Príprava výstavy laureáta 3890,00 zł	1,00	3 510,78 €	komplet	3 510,78 €	szacowanie kosztów Triennale.pdf
--	---	---	------	---------------	---------	------------	--

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL - Wyżywienie SK - Strava	1. Obiad dla członków jury 520,00 zł (4 osoby x 2 dni) 2. Catering dla uczestników wystawy pokonkursowej 50 osób, 1600,00 zł 3. Obiad/kolacja dla uczestników wystawy pokonkursowej 40 osób , 2600,00 zł 4. Catering dla uczestników wystawy laureata 30 osób, 1000,00 zł 5. Obiad/kolacja dla uczestników wystawy laureata 20 osób, 1300,00 zł 1. obed členom poroty 520,00 zł (4 osoby x 2 dni) 2. Catering pre účastníkom posúťažnej výstavy 50 osôb , 1600,00 zł 3. obed/večera pre účastníkov posúťažnej výstavy 40 osôb, 2600,00 zł 4. catering pre účastníkov výstavy laureáta 30 osôb, 1000,00 zł 5. obed/večera pre účastníkov výstavy laureáta 20 osôb, 1300,00 zł	1,00	1 514,79 €	komplet	1 514,79 €	szacowanie kosztów wyżywienia.pdf
--	---------------------------------------	--	------	---------------	---------	------------	---

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL - Opracowanie graficzne, przygotowanie do druku i Druk/ SK - grafický návrh, príprava na tlač, tlač katalógu	1. Katalog wystawy pokonkursowej 150 szt. 3800,00 zł 2. Katalog wystawy laureata 150 szt. 3600,00 zł 3. Zaproszenia na wernisaż wystawy pokonkursowej 20 szt. 520,00 zł 4. Zaproszenia na wernisaż wystawy laureata 20 szt. 520,00 zł 5. Zaproszenia na wydarzenie promujące strój i muzykę na pograniczu pl-sk 20 szt. 520,00 zł 6. Plakaty na wystawę pokonkursową 10 szt. 430,00 zł 7. Plakaty na wystawę laureata 10 szt 430,00 zł 8. Dyplomy 50 szt. 590,00 zł 1.katalog posútažnej výstavy 150 ks, 3800,00 zł 2. katalóg výstavy laureata 150 ks, 3600,00 zł 3. pozvánka na vernisáž posútažnej výstavy 20 ks, 520,00 zł 4. pozvánka na vernisáž výstavy laureata 20ks, 520,00 zł 5. pozvánka na program prezentujúci kroje a hudbu na pohraničí pl-sk 20 ks, 520,00 zł 6. plagáty na posútažnú výstavu 10ks, 430,00 zł 7. plagáty na výstavu laureata 10ks, 430,00 zł 8. Diplomy 50 ks, 590,00 zł	1,00	2 246,29 €	komplet	2 246,29 €	szacowanie kosztów druku.pdf
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL- Medale SK - medaily	Medale dla uczestników w konkursu 60 szt. x 270,00 zł Medaily pre účastníkov súťaže 60 szt. x 270,00 zł	60,00	58,26 €	szt	3 495,60 €	szacowanie kosztów medali.pdf

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preprava účastníkov cezhraničných podujatí (preprava osôb na semináre, festivaly, konferencie atď.)	1.Przywóz prac zakwalifikowanyc h na wystwę pokonkursową od partnera słowackiego do Nowego Targu 2. Przewiezienie prac do partnera po zakończeniu wystawy pokonkursowej 3. Transport wystawy laureata do partnera słowackiego 4. Odbiór wystawy laureata od partnera trasa: Nowy Targ -Orawski Podzamek - Nowy Targ (4 x 80 km) 1. preprava prác kvalifikovaných na posúťažnú výstavu od slovenského partnera do Nového Targu 2. prepravu prác k partnerovi po skončení povýstavnej súťaže 3. prepravu výstavy laureáta k slovenskému partnerovi 4. prevzatie výstavy laureáta od partnera trasa: Nowy Targ -Orawski Podzamek - Nowy Targ (4 x 80 km) Trasa: Nowy Targ - Oravský Podzámok - Nowy Targ	320,00	2,10 €	euro/km	672,00 €	
--	---	--	--------	--------	---------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	PL- opracowanie graficzne i wydruk roll-upu promującego mały projekt (roll'up jednostronny, kolorowy, 200 cm x 80 cm) SK- grafický návrh a tlač roll- upu propagujúceho malý projekt (jednostranný, farebný roll-up, 200 cm x 84 cm)	1,00	143,00 €	euro/kus	143,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklad	PL - tłumaczenie tekstów katalogów wystawy pokonkursowej i wystawy laureata SK- preklad textov katalogov posúťažnej výstavy a víťaznej výstavy	6,00	18,34 €	euro/normostron (1800 znakov vrátane medzier)	110,04 €	szacowanie kosztów tłumaczenia.pdf
Spolu / Razem						11 692,50 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu						2 338,50 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						46,77 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						350,78 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						2 736,05 €	---

Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 1 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 1	14 428,55 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 1 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 1	11 542,84 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 1 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 1	1 442,86€	---

Úloha č. 2 / Zadanie nr 2	
Názov úlohy / Nazwa zadania	PL -Prezentacja kultury (strój i muzyka) na pograniczu polsko-słowackim w okresie 1918-1939 SK- Prezentacja kultury (kroje a hudba) na polsko-slovenskom pohraničí v rokoch 1918-1939
Realizujúci partner / Partner realizujący	Związek Euroregion "Tatry"
Termín realizácie / Termin realizacji	2025-01 - 2025-11
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Nowy Targ
Opis úlohy / Opis zadania	PL -W ramach zadania zostanie zorganizowany pokaz przedwojennych tradycji kulturalno-społecznych połączony z koncertem muzycznym nawiązującym do lat 20-tych i 30-tych. Wydarzenie odbędzie się w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu. Stowarzyszenie osób zaprezentuje charakterystyczny dla okresu międzywojennego strój, zwyczaje oraz savoir-vivre, na którym również dziś warto opierać relacje społeczne. Całość pokazu poprowadzi konferansjer. Zespół muzyczny wykona znane i mniej znane piosenki ww. okresu. Wartością dodaną zadania będzie otwarcie w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej otwarcie odtworzonego gabinetu profesora z okresu XX-lecia międzywojennego. Gabinet będzie wyposażony w charakterystyczne dla tego okresu meble i rekwizyty. Wyposażenie zakupione w ramach zadania zostanie oznakowane zgodnie z wymogami programu ze środków własnych beneficjenta. Podczas zaplanowanych wydarzeń tj. koncert wokально-muzyczny, pokaz mody i zwyczajów XX-lecia międzywojennego będzie przekazana informacja o otrzymanym dofinansowaniu ze środków Unii Europejskiej. Podczas wydarzeń będzie prezentowany roll-up promujący mały projekt. Zaproszenia na wydarzenia będą przygotowane zgodnie z wymogami programu w zakresie działań informacyjno-promocyjnych. Na stronie internetowej beneficjenta będzie opublikowana informacja o realizacji projektu i dofinansowaniu w ramach programu. Strona oraz profil na Facebooku będzie na bieżąco aktualizowana o realizowane wydarzenia. SK - Súčasťou tejto úlohy bude aj ukážka predvojnových kultúrnych a spoločenských tradícií a hudobný koncert pripomínajúci 20. a 30. roky

Opis úlohy / Opis zadania	20. storočia. Podujatie sa uskutoční v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu. Združenie ľudí predstaví odev, zvyky a savoir-vivre charakteristické pre medzivojnové obdobie, z ktorých by mali vychádzať spoločenské vzťahy aj v súčasnosti. Celým predstavením bude sprevádzať moderátor. Hudobná skupina predvedie známe i menej známe dobové piesne. Pridanou hodnotou podujatia bude otvorenie zrekonštruovanej pracovne profesora z medzivojnového obdobia v Centre poľsko-slovenskej spolupráce. Pracovňa bude zariadená nábytkom a rekvizitami charakteristickými pre dané obdobie. Vybavenie kúpené v rámci úlohy bude označené v súlade s požiadavkami programu z vlastných prostriedkov prijímateľa. Počas plánovaných podujatí, t. j. vokálno-hudobného koncertu, módnej prehliadky a zvykov medzivojnového obdobia, bude poskytnutá informácia o spolufinancovaní získanom z fondov EÚ. Počas podujatí bude vystavený roll-up propagujúci malý projekt. Pozvánky na podujatia budú pripravené v súlade s požiadavkami programu týkajúcimi sa informačných a propagačných aktivít. Informácie o realizácii projektu a o financovaní z programu budú zverejnené na webovej stránke prijímateľa. Webová stránka a profil na Facebooku budú priebežne aktualizované o realizované podujatia. Úloha napĺňa špecifický cieľ projektu: Rozšíriť medzi miestnymi obyvateľmi a turistami poznatky o kultúre medzivojnového obdobia 20. storočia na poľsko-slovenskom pohraničí.	
Ukazovatele výstupov programu pre danú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00

Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plakat/rozpiska/informacje w mediach / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotograficzna a/alebo filmowa dokumentacja podjęcia a/alebo print screeny obrazu albo zapisy z podjęcia (pre online podjęcia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Protokół o dostawie usług zewnętrznych zawierający wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Sprawa o podjęciu / Sprawozdanie z wydarzenia	Dodatkowe dokumenty /Dokumenty dodatkowe
RCO 87 - Organizacje zaangażowane do współpracy → POZOR! Tento indikátor je možné priradiť k jednej úlohe iba raz Počet jednotiek je počet malých projektových partnerov	Počet organizácií Liczba organizacji	2,00
Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe żądanie o dostawę finansowego wkładu na mały projekt / wniosek o dofinansowanie małego projektu memorandum o partnerstwie (załącznik do wniosku o dostawę finansowego wkładu) / deklaracja partnerstwa załączona do wniosku o dofinansowanie	Dodatkowe dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná hodnota ukazovateľa. Planowana wartość docelowa wskaźnika
úloha nerealizuje vlastný ukazovateľ →---	--- /---	0,00
Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu własnego	Powinno być dokumenty /Dokumenty obowiązkowe	Dodatkowe dokumenty /Dokumenty dodatkowe

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców							4.6343
Rozpočtový projekt pre túto úlohu 2 / Projekt budżetu dla zadania 2							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku
Náklady na vybavenie / Koszty wyposażenia	Iné PL-odtworzenie gabinetu profesora z okresu XX-lecia międzywojennego SK-Rekonstrukcia profesorského kabinetu z międzywojennego obdobia	PL- zakup wyposażenia (biurko + krzesło, komoda, biblioteczka, stół + 6 krzeseł, zegar) SK- nákup wyposażenia (stół + stolička, komoda, kniżnica, stół + 6 stoličky, hodiny)	1,00	3 545,30 €	komplet	3 545,30 €	oferty na wyposażenie gabinetu + tabela zbiorcza.zip

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL - Pokaz stroju, muzyki z XX-lecia międzywojennego SK-ukážka kroja, hudby z 20. storočia medzivojnového obdobia	1. koncert zespołu wokálně-muzycznego 8500,00 zł 2. zabezpieczenie techniczne (nagłośnienie, oświetlenie, scena) 8 500,00 zł 3. pokaz mody 8000,00 zł 1. koncert hudobno-vokálnej skupiny 8500,00 zł 2. technické zabezpečenie (ozvučenie, osvetlenie, scéna) 8 500,00 zł 3. módna prehliadka 8000,00 zł	1,00	5 394,56 €	komplet	5 394,56 €	konert +pokaz mody+obsługa techniczna.zip
--	---	---	------	------------	---------	------------	---

Nakłady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné PL - Wyżywienie SK - Strava	1. catering dla uczestników w pokazach mody XX- lecia międzywoj- ennego 40 osób, 1200,00 zł 2. Obiad/kola- cja dla uczestników w pokazach mody i zwyczajów w XX-lecia międzywoj- ennego 40 osób, 2600,00 zł 1. catering pre účastníkov prehliadky módy 20. storočia medzivojn- ového obdobia 40 osób, 1200,00 zł 2. obed/večer a pre účastníkov prehliadky módy 20. storočia medzivojn- ového obdobia 40 osób, 2600,00 zł	1,00	819,97 €	komplet	819,97 €	szacowanie kosztów wyżywienia.pdf
Spolu / Razem						9 759,83 €	---
Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową							
Nakłady na zamestnancov / Koszty personelu						1 951,97 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie						39,04 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne						292,80 €	Áno/Tak
Spolu / Razem						2 283,81 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 2 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 2						12 043,64 €	---
Spolufinancowanie z EFRR pre úlohu. 2 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 2						9 634,91 €	---

Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 2 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 2	1 204,36€	---
---	-----------	-----

Úloha č. 3 / Zadanie nr 3	
Názov úlohy / Nazwa zadania	PL -Piknik na zamku SK - Hradný piknik
Realizujúci partner / Partner realizujący	Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava
Termín realizácie / Termin realizacji	2024-12 - 2025-11
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Orawski Podzamek
Opis úlohy / Opis zadania	PL - Wydarzenie pod tytułem „Piknik na zamku” odbędzie się na dziedzińcu głównym oraz tarasie głównym Zamku Orawskiego w najważniejszym letnim sezonie turystycznym. Muzeum chce pokazać zwiedzającym, jak wyglądało życie w okresie międzywojennym prezentując stosunki społeczne, gospodarcze, geopolityczne panujące w okresie od zakończenia pierwszej wojny światowej do wybuchu drugiej wojny światowej, czyli cezury czasów współczesnych. Podczas wydarzenia zostaną w atrakcyjnej formie scenek i występów artystycznych przedstawione typowe dla wspomnianego okresu formy życia towarzyskiego i spędzania wolnego czasu. Wydarzenie będzie prowadziła dwójka konferansjerów, którzy podczas każdego ze swoich wejść będą w skrócie zapoznawać uczestników z historią i ważnymi wydarzeniami okresu międzywojennego. Jednym z elementów imprezy będzie pokaz ówczesnej mody połączony z prelekcją. Publiczność będzie mogła też posłuchać melodii z tamtych lat granych na żywo przez zespół muzyczny. Wystąpi również para taneczna specjalizująca się w tańcach z tego okresu. Publiczność będzie mogła uczestniczyć w lekcji tańca, podczas której tancerze nauczą ich podstawowych kroków. Na dziedzińcu będzie trwał jarmark rzemiosła połączony z prezentacją ciekawych wyrobów. Jednym z punktów programu będą pokazy sztuki fryzjerskiej, a konkretnie fryzur z dwudziestolecia międzywojennego. Dla najmłodszych uczestników zostaną przygotowane interaktywne gry i zabawy. Wydarzenie jest przeznaczone dla wszystkich zainteresowanych osób bez ograniczeń z powodu płci, rasy lub wyznania religijnego. SK - Podujatie pod nazwom „Hradný piknik” bude prebiehať na
Opis úlohy / Opis zadania	Hlavnom nádvorí a Velkej terase Oravského hradu a bude sa konať v období hlavnej letnej turistickej sezóny. Múzeum chce návštevníkom predstaviť a priblížiť život spoločnosti v medzivojnovom období, poukázať na spoločenské, ekonomické, geopolitické pomery v období od konca prvej svetovej vojny po začiatok druhej svetovej vojny, ktoré sú začiatkom moderných dejín. Podujatie bude zamerané na spoločenské a voľnočasové aktivity vtedajšej doby a pútavou formou scénkami, umeleckými prezentáciami priblíži návštevníkom dané obdobie. Programom bude sprevádzať moderátorská dvojica, ktorá priblíži v jednotlivých vstupoch krátku históriu a dôležité udalosti medzivojnového obdobia. Súčasťou programu bude komentovaná módna prehliadka z medzivojnového obdobia a návštevníci si budú môcť vypočuť naživo hudobnú skupinu a melódie z medzivojnového obdobia. Na podujatí vystúpi tanečná dvojica, ktorá sa venuje tancom z toho istého obdobia. Návštevníci sa budú môcť zapojiť do školy tanca, kde ich tanečníci naučia základné tanečné kroky. Na nádvorí bude prebiehať aj remeselný jarmok, prezentácia zaujímavých výrobkov. Súčasťou programu bude aj kaderníctvo - vytváranie typických dámskych účesov z medzivojnového obdobia. Pre najmenších návštevníkov budú pripravené interaktívne hry a zábavné aktivity. Podujatie je určené pre všetky skupiny osôb bez diskriminácie na základe pohlavia, rasy či vierovyznania.

Ukazovatele výstupov programu pre daú úlohu / Wskaźniki produktów programu dla zadania		
Názov princípu Nazwa wskaźnika	Merná jednotka Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa Planowana wartość docelowa wskaźnika
RCO 115 – Spoločne organizované cezhraničné verejné podujatia → Ukážky/prezentácie	Počet spoločných podujatí Liczba wspólnych wydarzeń	1,00
Dokumenty potvrdzujúce realizáciu úlohy a dosiahnutie ukazovateľa výstupu /Dokumenty potwierdzające realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika produktu programu	Povinné dokumenty /Dokumenty obowiązkowe Program / Program Plagát/pozvánka/informácie v médiách / Plakat/zaproszenie/ informacja w mediach Fotografická a/alebo filmová dokumentácia podujatia a/alebo print screeny obrazovky alebo záznamy z podujatia (pre online podujatia) / Dokumentacja fotograficzna i/lub filmowa z wydarzenia i/lub print screeny lub nagrania (dla wydarzeń realizowanych online) Preberací protokol o dodaní externých služieb obsahujúci všetky parametre objednávky/zmluvy, preukazujúce súlad so zmluvou o poskytnutí FP / Protokół odbioru w zakresie usług zewnętrznych zawierające wszystkie parametry zamówienia, zgodnie z umową o dofinansowanie Správa o podujatí / Sprawozdanie z wydarzenia	Ďalšie dokumenty /Dokumenty dodatkowe
Ukazovatele vlastných výstupov pre danú úlohu / Wskaźniki produktów własnych dla zadania		
Úloha nevykazuje vlastný ukazovateľ. Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Konverzný kurz z meny PLN pre EUR - uplatňuje sa na poľských žiadateľov Kurs przeliczeniowy kosztów z waluty PLN na walutę EUR - dotyczy polskich wnioskodawców	4.6343
--	--------

Rozpočtový projekt pre túto úlohu 3 / Projekt budżetu dla zadania 3							
Kategória výdavku Kategoria wydatku	Názov výdavku Nazwa wydatku	Popis výdavku Opis wydatku	Počet jednotiek Liczba jednostek	Merná jednotka Wartość jednostki	Merná jednotka Jednostka miary	Celková hodnota Wartość całkowita	Dokumenty potvrdzujúce odhad hodnoty výdavkov Dokumenty potwierdzające oszacowanie wartości wydatku

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	komplexná zvuková technická podpora počas podujatia (7-8 hodin)	Komplekso we usługi nagłośnien iowe w trakcie trwanie wydarzeni a 716,-€ /dzień Komplexná zvuková technická podpora počas podujatia 716,-€ /deň	1,00	716,00 €	euro/deň	716,00 €	
--	---	---	------	----------	----------	----------	--

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné wykonanie ubiorów z okresu międzywojennego Zhotovenie dobových kostýmov z medzivojnového obdobia	Wykonanie 4 sztuk ubiorów z okresu międzywojennego: dwóch zestawów kobiecych i dwóch męskich. Ubiory będą prezentowane podczas wydarzeń a przez dwoje konferansjerów oraz animatorów w zajęciach dla dzieci. Zhotovenie dobových kostýmov v počte 4 kusy: dva dámske kostýmy a dva pánske kostýmy. Kostýmy na podujatí odprezentuje moderátorská dvojica a animátor i pri aktivitách určené pre deti.	1,00	1 600,00 €	komplet	1 600,00 €	CP1,2,3 zhotovenie medzivojnových odevov.pdf
--	--	---	------	------------	---------	------------	---

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch , kultúrnych podujatiach	Pokaz mody z okresu międzywojennego połączony z prelekcją . 3 występy podczas całodziennego wydarzenia Komentovaná módna prehliadka so sprievodným slovom, ktorá predstaví módu medzivojnového obdobia. 3 opakovania počas celodenného podujatia	1,00	358,00 €	euro/výkon	358,00 €	CP - módna prehliadka.PDF
--	---	---	------	----------	------------	----------	---------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Muzyka z okresu międzywojennego Hudba z medzivojnového obdobia	Atmosferę wydarzenia dopełni zespół muzyczny (muzyka z epoki) grający muzykę z okresu międzywojennego. Zaprezentuje on muzykę oraz typowe dla tamtego okresu instrumenty. Zespół wystąpi 3 razy w trakcie całodziennego wydarzenia. Hudobná skupina (dobová hudba) doplní atmosféru podujatia a priblíži "medzivojnovú hudbu" a odprezentuje typické hudobné nástroje tohto obdobia. Hudobná skupina vystúpi počas celodenného podujatia 3x.	1,00	1 600,00 €	komplet	1 600,00 €	CP1,2,3 hudobné vystúpenia.pdf
--	--	--	------	------------	---------	------------	--------------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Pokaz zabytkowe go samochodu	Pokaz zabytkowe go samochod u: podczas wydarzenia publiczność będzie mogła zapoznać się z informacjami na temat dawnych samochodów i zrobić sobie zdjęcie z oldmobilem + przygotowanie, próba generalna przedrozpoczęciem wydarzenia 7 godzin x 2 osoby Prezentácia automobilového veterána: počas podujatia sa budú môcť návštevníci dozvedieť informácie zo sveta automobilových veteránov a zároveň sa môžu odfotiť s automobilom, zahrňa prípravu, generálnu skúšku pred začiatkom podujatia. 7 hodín x 2 osoby	1,00	500,00 €	komplet	500,00 €	cenové ponuky - veterán.pdf
--	----------------------------------	--	------	----------	---------	----------	-----------------------------

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné Pokaz wykonania i prezentacja fryzur damskich	Pokaz wykonywania i prezentacja fryzur damskich. Podczas wydarzenia dwie fryzjerki wykonają na oczach publiczności damskie fryzury wieczorowe okresu międzywojennego + przygotowanie, próba generalna przedrozpoczęciem wydarzenia a 7 godzin x 2 osoby Prezentacja a ukážka tvorby dámskych účesov. Na podujatí dve kaderníčky odprezentujú priamo pred návštevníkmi tvorbu dámskych spoločenských účesov medzivojnového obdobia, zahrňa prípravu, generálnu skúšku pred začiatkom podujatia 7 hodín x 2 osoby	1,00	625,80 €	komplet	625,80 €	cenové ponuky - kaderníci.pdf
--	---	---	------	----------	---------	----------	-------------------------------

Náklady na externé odborné znanosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Iné	Przedstawi enie historii firmy produkują cej kapelusze, prelekcja na temat produkcji kapeluszy połączona z pokazem rodzajów kapeluszy noszonych w okresie międzywoj ennym + przygoto wanie, próba generalna przedrozp oczęciem wydarzeni a 7 godzin x 2 osoby Komentov aná prezentáci a histórie klobučníck ej firmy, výroby klobúkov s priamou ukážkou typov klobúkov z medzivoj nového obdobia, zahrňa prípravu, generálnu skúšku pred začiatkom podujatia 7 hodín x 2 osoby	1,00	620,00 €	---	620,00 €	cenové ponuky - klobučnícka firma.pdf
---	-----	--	------	----------	-----	----------	---

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Obed	Wyżywienie dla uczestników w wydarzeniu 50 osób x 11,30€ = 565€ Strava pre účastníkov podujatia 50 osôb x 11,30€ = 565€	50,00	11,30 €	euro/osoba	565,00 €	
Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	roll up	Roll up promocyjny małego projektu o wymiarach 80 x 200 cm Propagačný roll up malého projektu s rozmermi 80 x 200 cm	1,00	143,00 €	euro/kus	143,00 €	

Náklady na externé odborné znalosti a služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vystúpenia umeleckých skupín/ umelcov napríklad na festivaloch, kultúrnych podujatiach	Występ pary tanecznej, która wykona przynajmniej trzy tańce z okresu międzywojennego, co będzie połączone z elementem interaktywnym - lekcją tańca, podczas której publiczność będzie mogła poznać i przećwiczyć podstawowe kroki taneczne. 3 występy podczas całodziennego wydarzenia Umelecké vystúpenie tanečného páru, ktorý predvedie minimálne tri druhy tanca medzivojnového obdobia spojené s interaktívnou časťou, kde sa budú môcť návštevníci zoznámiť a vyskúšať si základné tanečné kroky. 3 opakovania počas celodenného podujatia	1,00	358,00 €	euro/výkon	358,00 €	
Spolu / Razem						7 085,80 €	---

Paušálne náklady / Koszty rozliczane stawką ryczałtową		
Náklady na zamestnancov / Koszty personelu	1 417,16 €	Áno/Tak
Cestovné náklady a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowanie	28,34 €	Áno/Tak
Kancelária a administratívne náklady / Koszty biurowe i administracyjne	212,57 €	Áno/Tak
Spolu / Razem	1 658,07 €	---
Celková výška sumy rozpočtu pre úlohu č. 3 / Razem wartość całkowita projektu budżetu dla zadania nr 3	8 743,87 €	---
Spolufinancovanie z EFRR pre úlohu. 3 / Dofinansowanie z EFRR dla zadania nr 3	6 995,09 €	---
Spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu pre úlohu 3 / Współfinansowanie z budżetu państwa dla zadania nr 3	1 049,26€	---

E. Ukazovatele výsledku / E. Wskaźniki rezultatu				
Názov princípu / Nazwa wskaźnika	Áno / tak	Merná jednotka / Jednostka miary	Plánovaná cieľová hodnota ukazovateľa / Planowana wartość docelowa wskaźnika	Dokumenty potvrdzujúce dosiahnutie výsledkového ukazovateľa / Dokumenty potwierdzające realizację osiągnięcie wskaźnika rezultatu
RCR 84 Organizácie zapojené do cezhraničnej spolupráce po dokončení projektu / RCR 84 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu	Áno / tak	Počet organizácií / Liczba organizacji	2,00	Dokumentem potwierdzającym realizację zadania i osiągnięcie wskaźnika rezultatu będzie Umowa o współpracy podpisana przez partnerów projektu

F. Horizontálne princípy / F. Zasady horyzontalne	
Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne	Odôvodnenie / Uzasadnienie
Princíp rešpektovania základných práv a dodržiavania charty základných práv európskej únie / Zasada poszanowania praw podstawowych oraz przestrzegania Karty praw podstawowych Unii Europejskiej.	PL -Karta praw podstawowych Unii Europejskiej służy ochronie praw podstawowych przysługujących wszystkim ludziom w Unii Europejskiej. Stanowi nowoczesny i kompleksowy instrument prawa UE, który zapewnia ochronę i upowszechnianie praw i wolności człowieka. Realizacja poszczególnych zadań projektu została zaplanowana na terenie dwóch państw członkowskich Unii Europejskiej: Polski i Słowacji. Partnerzy projektu będą realizować projekt z poszanowaniem wszystkich praw wskazanych w Karcie praw podstawowych tj.: godność i wolność człowieka, równość wszystkich obywateli wobec prawa, solidarność, prawo obywatelskie oraz prawo do bezstronnego wymiaru sprawiedliwości. Dzięki temu zapewnią ochronę wszystkim osobom uczestniczącym w wydarzeniach w ramach projektu. SK - Charta základných práv Európskej únie slúži na ochranu základných práv všetkých ľudí v Európskej únii. Predstavuje moderný a komplexný nástroj práva EÚ, ktorý zabezpečuje ochranu a podporu ľudských práv a slobôd. Realizácia jednotlivých úloh projektu bola naplánovaná na území dvoch členských štátov Európskej únie: Poľska a Slovenska. Partneri projektu budú realizovať projekt s ohľadom na všetky práva uvedené v Charte základných práv, t. j.: ľudskú dôstojnosť a slobodu, rovnosť všetkých občanov pred zákonom, solidaritu, občianske práva a právo na nestrannú spravodlivosť. Týmto spôsobom je zabezpečená ochrana všetkých ľudí, ktorí sa zúčastňujú na podujatiach projektu.
Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	PL - Projekt ma pozytywny wpływ na realizację niniejszej zasady, ponieważ daje możliwość sprawiedliwego, pełnego udziału we wszystkich przedsięwzięciach i dostępie do wydanych publikacji wszystkim zainteresowanym osobom niezależnie od płci, wieku, przynależności rasowej lub pochodzenia etnicznego czy wyznawanej religii oraz bez względu na orientację seksualną. Po wcześniejszym zgłoszeniu przez uczestników poszczególnych wydarzeń małego projektu, partnerzy projektu zapewnią specjalistyczne wyżywienie. Zaplanowane w ramach małego projektu zadania, a w szczególności Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora jest dobrym przykładem eliminacji dyskryminacji i wyrównywania szans, ponieważ szczególną grupą docelową będą nieprofesjonalni artyści tworzący w ramach tego nurtu sztuki. Są to często osoby niepełnosprawne, mało znane i dlatego nierozumiane przez społeczeństwo i przez to często z niego eliminowane. Realizacja małego projektu wpływie więc pozytywnie na wyrównywanie szans i niedyskryminację. Partnerzy projektu na swoich stronach internetowych zgodnych ze standardami WCAG 2.1 zamieszczą informacje związane z projektem i realizowanymi działaniami z użyciem języka łatwego do czytania i zrozumienia. SK -Projekt má pozitívny vplyv na uplatňovanie tejto zásady,

Princíp rovnosti príležitostí a nediskriminácie vrátane prístupnosti pre osoby so zdravotným postihnutím / Zasada równości szans i niedyskryminacji, w tym zasada dostępności projektu dla osób z niepełnosprawnościami.	pretože poskytuje možnosť spravodlivej a plnohodnotnej účasti na všetkých podujatiach a prístup k vydaným publikáciám všetkým záujemcom bez ohľadu na pohlavie, vek, rasový alebo etnický pôvod či náboženské vyznanie a bez ohľadu na sexuálnu orientáciu. Na základe predchádzajúceho oznámenia účastníkov jednotlivých podujatí projektu bude zabezpečené, že partneri projektu pripravujú špeciálne stravovanie. Úlohy plánované v rámci maleho projektu, najmä Triennale naivného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia pomenované po Edwardovi Sutorovi, sú dobrým príkladom odstraňovania diskriminácie a rovnosti príležitostí, keďže špecifickou cieľovou skupinou budú neprofesionálni umelci tvoriaci v rámci tohto umeleckého prúdu. Často ide o ľudí so zdravotným postihnutím, ktorí sú málo známi, a teda nepochopení spoločnosťou a často sú z nej eliminovaní. Realizácia maleho projektu bude mať preto pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí a nediskrimináciu. Partneri projektu budú na svojich webových stránkach, ktoré budú v súlade s normami WCAG 2.1, poskytovať informácie týkajúce sa maleho projektu a realizovaných aktivít v ľahko čitateľnom a zrozumiteľnom jazyku.
Princíp rovnosti žien a mužov a začlenenie z hľadiska rodovej rovnosti. / Zasada równości płci.	PL - Projekt ma pozytywny wpływ na realizację zasady równości płci. Osoby odpowiedzialne za realizację projektu będą zatrudnione ze względu na posiadane kompetencje i doświadczenie w realizacji i rozliczaniu projektów dofinansowanych z funduszy Unijnych, a nie ze względu na płeć. Również członkowie jury Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora zostaną wybrani na podstawie posiadanej wiedzy i kompetencji. Zarówno kobiety jak i mężczyźni będą mieli w jednakowym stopniu możliwość udziału we wszystkich wydarzeniach odbywających się w ramach projektu oraz dostępie do wszystkich wydanych w ramach projektu publikacji. SK -Projekt má pozitivní vplyv na uplatňovanie zásady rodovej rovnosti. Osoby zodpovedné za realizáciu projektu budú prijímané na základe ich kompetencií a skúseností s realizáciou a vyúčtovaním projektov financovaných EÚ, a nie na základe pohlavia. Aj členovia poroty Triennale naivného umenia a art brut poľsko-slovenského pohraničia pomenovaného po Edwardovi Sutorovi budú vyberaní na základe svojich znalostí a kompetencií. Ženy aj muži budú mať rovnakú možnosť zúčastniť sa na všetkých podujatiach, ktoré sa uskutočnia v rámci projektu, a budú mať prístup ku všetkým publikáciám vydaným v rámci projektu.
Princíp udržateľného rozvoja so zohľadnením zásady „výrazne nenarušiť“ a v prípade projektu s investičnou úlohou hodnotenie vplyvu na životné prostredie (ak sa vzťahuje na vašu investíciu) / Zasada zrównoważonego rozwoju, w tym zasada „nie czyni poważnych szkód“ oraz w przypadku projektu z zadaniem inwestycyjnym ocena oddziaływania na środowisko (jeśli dotyczy Twojej inwestycji)	PL -Wszystkie działania zaplanowane w ramach projektu będą realizowane z uwzględnieniem dbałości o środowisko, zasoby naturalne oraz wszelkich zagadnień związanych z ochroną klimatu. Partnerzy projektu będą oszczędnie gospodarować zasobami, minimalizować ilość odpadów i je segregować. Większość korespondencji związanej z małym projektem będzie prowadzona w formie elektronicznej. Wydarzenia odbywające się w Ośrodku Współpracy Polsko-Słowackiej w Nowym Targu będą udostępnione w formie on line. SK -Všetky činnosti plánované v rámci projektu sa budú vykonávať s ohľadom na starostlivosť o životné prostredie, prírodné zdroje a všetky otázky ochrany klímy. Partneri projektu budú so zdrojmi hospodáriť šetrne, minimalizovať a separovať odpad. Väčšina korešpondencie súvisiacej s malým projektom bude prebiehať elektronicky. Podujatia, ktoré sa konajú v Centre poľsko-slovenskej spolupráce v Nowom Targu, budú sprístupnené on-line.

Iné vrátane: • Iniciatíva Nový európsky Bauhaus (angl. New European Bauhaus) • Politická stratégia Európska zelená dohoda (angl. European Green Deal) • Politická stratégia Európa pripravená na digitálny vek / Inne, w tym: • inicjatywa nowy europejski Bauhaus • strategia polityczna Europejski Zielony Ład • strategia polityczna Europa na miarę ery cyfrowej	PL -Inicjatywa nowy europejski Bauhaus Projekt jest zgodny z inicjatywą nowy europejski Bauhaus. Partnerzy projektu uwzględnili aspekt związany z włączeniem. Uczestnikami poszczególnych wydarzeń realizowanych w ramach projektu będą osoby pochodzące z Polski i ze Słowacji. Partnerzy nie wprowadzają żadnych ograniczeń ze względu na wiek, płeć, wyznanie religijne. Uczestnikami Konkursu Sztuki Naiwnej i Art Burt będą artyści nieprofesjonalni, osoby mało znane, często niepełnosprawne i dlatego nierozumiane przez społeczeństwo. Z tego też powodu są często eliminowane przez społeczeństwo. Poprzez udział w konkursie oraz nawiązanie kontaktów z pozostałymi uczestnikami odzyskują poczucie swojej wartości i przynależności do społeczeństwa. Wystawę pokonkursową i laureata zaaranżuje osoba posiadająca doświadczenie w tym zakresie. Dzięki temu wystawy zostaną przygotowane z wyczuciem piękna i estetyki. SK -nová európska iniciatíva Bauhaus Projekt je v súlade s iniciatívou Nový európsky Bauhaus. Partneri projektu zohľadnili aspekt inklúzie. Účastníkmi jednotlivých podujatí realizovaných v rámci projektu budú ľudia z Poľska a Slovenska. Partneri nekladú žiadne obmedzenia na základe veku, pohlavia alebo náboženského vyznania. Účastníkmi súťaže Naivné umenie a Art Burt budú neprofesionálni umelci, osoby málo známe, často zdravotne postihnuté, a preto spoločnosťou nepochopené. Z tohto dôvodu sú často spoločnosťou eliminovaní. Účasťou v súťaži a nadviazaním kontaktov s ostatnými účastníkmi získajú späť pocit vlastnej hodnoty a príslušnosti k spoločnosti. Výstavu po skončení súťaže a ocenenie víťaza zabezpečí osoba so skúsenosťami v tejto oblasti. Tým sa zabezpečí, že výstavy budú pripravené so zmyslom pre krásu a estetiku. PL -Strategia polityczna Europejski Zielony Ład Realizacja projektu odbędzie się z uwzględnieniem zasad Europejskiego Zielonego Ładu. Partnerzy małego projektu realizując poszczególne zadania będą mieć na uwadze zapobieganie powstawaniu zanieczyszczeń środowiska powietrza, wody, gleby. W tym celu artykuły biurowe niezbędne do realizacji projektu będą wykonane z materiałów pochodzących z recyklingu i przyjaznych środowisku. Większość korespondencji w ramach projektu będzie się odbywała za pośrednictwem poczty elektronicznej. Również tą drogą będą rozsyłane zaproszenia na poszczególne wydarzenia. Kupując materiały promocyjne partnerzy projektu zwrócą uwagę, aby były to produkty ekologiczne pochodzące z recyklingu. Przy realizacji usług gastronomicznych, cateringowych będzie brane pod uwagę przygotowanie posiłków z wykorzystaniem produktów ekologicznych oraz unikania produktów modyfikowanych genetycznie. Związek
---	--

Iné vrátane: • Iniciatíva Nový európsky Bauhaus (angl. New European Bauhaus) • Politická stratégia Európska zelená dohoda (angl. European Green Deal) • Politická stratégia Európa pripravená na digitálny vek / Inne, w tym: • inicjatywa nowy europejski Bauhaus • strategia polityczna Europejski Zielony Ład • strategia polityczna Europa na miarę ery cyfrowej	Euroregion „Tatry” zwróci szczególną uwagę na minimalizowanie odpadów i ich segregację. SK- Politická stratégia pre európsku zelenú dohodu Pri realizácii projektu sa dodržiavajú zásady európskej Zelené dohody. Partneri maleho projektu pri realizácii jednotlivých úloh zohľadňujú prevenciu znečisťovania životného prostredia ovzdušia, vody, pôdy. Na tento účel bude kancelárske vybavenie potrebné na realizáciu projektu vyrobené z recyklovaných a ekologických materiálov. Väčšina korešpondencie v rámci projektu bude prebiehať prostredníctvom elektronickej pošty. Pozvánky na podujatia sa budú tiež zasielať prostredníctvom e-mailu. Pri nákupe propagačných materiálov partneri projektu zabezpečia, aby išlo o recyklované a ekologické výrobky. Pri poskytovaní stravovacích služieb sa bude prihliadať na prípravu jedál s použitím ekologických produktov a vyhýbanie sa geneticky modifikovaným produktom. Združenie Euroregión "Tatry" bude venovať osobitnú pozornosť minimalizácii a triedeniu odpadu. PL - Strategia polityczna Europa na miarę ery cyfrowej Projekt będzie realizowany zgodnie ze strategią Europa na miarę ery cyfrowej. Partnerzy projektu zadbają, aby na stronach internetowych i w mediach społecznościowych zostały zamieszczane informacje związane z realizacją projektu. Wszelkie uzgodnienia i konsultacje partnerów projektu związane z realizacją poszczególnych działań odbywać się będą drogą elektroniczną. Partnerzy projektu będą chronić dane osobowe oraz prywatność uczestników, którzy drogą elektroniczną będą zgłaszać swój udział w działaniach projektu i obserwować realizację zamieszczane na stronach internetowych i w mediach społecznościowych partnerów. SK - Politická stratégia pre Európu vhodnú pre digitálny vek sa bude realizovať v súlade so stratégiou Európa v digitálnom veku. Partneri projektu zabezpečia, aby informácie súvisiace s realizáciou projektu boli zverejnené na ich webových stránkach a sociálnych médiách. Všetky dohody a konzultácie medzi projektovými partnermi súvisiace s realizáciou jednotlivých aktivít budú prebiehať elektroniczky. Projektoví partneri budú chrániť osobné údaje a súkromie účastníkov, ktorí elektroniczky predložia svoju účasť na aktivitách projektu a budú sledovať realizáciu zverejnenú na webových stránkach partnerov a sociálnych médiách.
---	--

Komplementárność projektu / Komplementarność projektu	PL - Projekt jest komplementarny z mikroprojektami pt. „Rola Euroregionu Tatry w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-słowackiego”, „Walory kulturowe i przyrodnicze pogranicza polsko-słowackiego”, „Partnerska współpraca transgraniczna Euroregionu „Tatry”, które Związek Euroregion „Tatry” zrealizował wspólnie z partnerem słowackim – Združeniem Euroregion Tatry w Kieżmarku, dzięki dofinansowaniu z Funduszy Unijnych. W ramach tych mikroprojektów wiele instytucji z Polski i ze Słowacji nawiązało współpracę. Partnerzy mikroprojektów promowali transgraniczną współpracę instytucji pogranicza polsko-słowackiego. Niniejszy mały projekt ma na celu stymulowanie, umocnienie i poszerzenie współpracy instytucji po obu stronach granicy. Zaangażowanie różnych podmiotów z obu stron granicy do udziału w poszczególnych działaniach mikroprojektu zainicjuje nawiązanie nowych polsko-słowackich partnerstw, co z kolei pozytywnie wpłynie na wzmocnienie integracji społecznej mieszkańców pogranicza. Szczególnym działaniem w tym zakresie będzie organizacja Konkursu Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora. Działanie to wymaga współpracy wielu instytucji oraz mieszkańców pogranicza. Poprzednie edycje konkursu były realizowane z partnerem z Kieżmarku. Planowany w tym mikroprojekcie konkurs będzie realizowany z Orawskim Muzeum z Orawskiego Podzamku. Dzięki temu zostanie poszerzony krąg polskich i słowackich instytucji uczestniczących w ww działaniu oraz zwiększy się ilość mieszkańców i twórców nieprofesjonalnych pogranicza, którzy nawiążą ze sobą kontakty - nastąpi integracja społeczna mieszkańców pogranicza. Zaplanowane w małym projekcie pokaz stroju, muzyki, kultury z okresu 1918-1939, promocja dziedzictwa kulturowego, zwyczajów, tradycji będzie rozszerzeniem i wzmocnieniem działań zapoczątkowanych w tym zakresie we wcześniej zrealizowanych mikroprojektach. Pogłębieniem i wzmocnieniem promocji kultury, zapoczątkowanej we wcześniejszych mikroprojektach, jest również koncert muzyczny oraz turniej Jana z Dębowca zaplanowany przez partnera słowackiego w projekcie pt. „Podhale, Orawa i Ziemia Cieszyńska – zrównoważona turystyka pogranicza polsko-słowackiego w oparciu o zasoby przyrodnicze i kulturowe” złożonego w ramach naboru projektów Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027. Odtworzenie gabinetu profesora z okresu XX-lecia międzywojennego stanowić będzie wzmocnienie i rozszerzenie działań zrealizowanych przez Związek Euroregion „Tatry” w ramach projektu pt. „Transgraniczne Centrum Edukacji Euroregionu „Tatry” dofinansowanego ze środków Programu Interreg V-A PL-SK 2014-2020. Wyremontowana została wówczas sala konferencyjna i wyposażona w sprzęt audiowizualny niezbędny do przeprowadzenia konferencji, spotkań, szkoleń i warsztatów. SK- Projekt sa dopĺňa s mikroprojektmi s názvom. "Úloha Euroregionu Tatry v šírení kultúrneho dedičstva polsko-slovenského pohraničia", "Kultúrne a
--	--

Komplementárnosť projektu / Komplementarność projektu	prírodné hodnoty poľsko-slovenského pohraničia", "Cezhraničná partnerská spolupráca Euroregiónu "Tatry", ktoré realizovalo Združenie Euroregión "Tatry" spolu so slovenským partnerom - Združením Euroregión Tatry v Kežmarku, vďaka financiam z fondov EÚ. V rámci týchto mikroprojektov nadviazali spoluprácu mnohé inštitúcie z Poľska a Slovenska. Partneri mikroprojektov podporili cezhraničnú spoluprácu poľsko-slovenských prihraničných inštitúcií. Cieľom tohto malého projektu je stimulovať, posilniť a rozšíriť spoluprácu inštitúcií na oboch stranách hranice. Zapojením rôznych subjektov z oboch strán hranice do jednotlivých aktivít mikroprojektu sa iniciujú nové poľsko-slovenské partnerstvá, ktoré budú mať následne pozitívny vplyv na posilnenie sociálnej integrácie ľudí žijúcich v pohraničnej oblasti. Osobitnou aktivitou v tejto oblasti bude organizácia súťaže naivného umenia a art brut Edwarda Sutora na poľsko-slovenskom pohraničí. Táto aktivita si vyžaduje spoluprácu mnohých inštitúcií a obyvateľov pohraničia. Predchádzajúce ročníky súťaže boli realizované s partnerom z Kežmarku. Súťaž plánovaná v tomto mikroprojekte bude realizovaná s Oravským múzeom v Oravskom Podzámku. Vďaka tomu sa rozšíri okruh poľských a slovenských inštitúcií, ktoré sa zúčastnia na uvedenej aktivite, a zvýši sa počet obyvateľov pohraničia a neprofesionálnych umelcov, ktorí nadviažu vzájomné kontakty - dôjde k sociálnej integrácii obyvateľov pohraničia. Ukážky krojov, hudby, kultúry z obdobia 1918 - 1939, propagácia kultúrneho dedičstva, zvykov a tradícií, ktoré sú plánované v rámci malého projektu, rozšíria a posilnia aktivity, ktoré boli v tomto smere iniciované v predchádzajúcich mikroprojektoch. Súčasťou prehĺbenia a posilnenia propagácie kultúry iniciovanej v predchádzajúcich mikroprojektoch bude aj hudobný koncert a turnaj Jána z Dębowa, ktoré plánuje slovenský partner v projekte s názvom "Podhale, Orava a región Podhala". "Podhale, Orava a Ziemia Cieszyńska - udržateľný cestovný ruch poľsko-slovenského pohraničia založený na prírodných a kultúrnych zdrojoch" predloženého v rámci výzvy na predkladanie projektov programu Interreg Poľsko-Slovensko 2021-2027. Obnovou profesorského kabinetu z medzivojnového obdobia sa posilnia a rozšíria aktivity, ktoré realizuje Združenie Euroregión "Tatry" v rámci projektu s názvom "Cezhraničné vzdelávacie centrum Euroregiónu "Tatry" spolufinancovaného z prostriedkov Programu Interreg V-A PL-SK 2014-2020. V tom čase bola zrekonštruovaná konferenčná miestnosť a vybavená audiovizuálnou technikou potrebnou na konferencie, stretnutia, školenia a workshopy.
--	---

G. PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI

Príloha / Załącznik	Áno / Tak	Nie / Nie	Nepoužitelné / Nie dotyczy	Dokumenty / Dokumenty
„Vyhlásenie žiadateľa o malý projekt“ (podľa modelu - príloha 2 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	zał. nr 2.zip
Vyhlásenie o spolupráci so zahraničným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o príspevok) - povinné	Áno / Tak	---	---	Sken - vyhlásenie o spolupráci.pdf

Vyhlásenie o spolupráci s národným partnerom (podľa modelu - príloha 1 k žiadosti o spoluprácu) - (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	---	
Štatút a dokument potvrdzujúci vytvorenie inštitúcie (napr. Výňatok z príslušného registra) Tieto dokumenty sa nevyžadujú od miestnych samosprávnych jednotiek alebo iných jednotiek z verejného sektora, pokiaľ nevykonávajú obchodnú činnosť	Áno / Tak	---	---	Statut i KRS.zip
V prípade investície, napr. Technická dokumentácia o investícii Povolenie na stavebné povolenie alebo oznámenie o prácach, ktoré nevyžadujú stavebné povolenie (ak ste v štádiu získania konečných povolení /rozhodnutí atď. pripojte sa vo fáze podania žiadosti žiadosť o potvrdenie o spolupráci o podaní žiadosti o stavebné povolenie /oznámenie osloviť príslušnú autoritu), Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na životné prostredie alebo Rozhodnutie kompetentnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (v prípade, že sa to týka) Posúdenie vplyvu alebo analýza vplyvu na oblasti Natura 2000 alebo Rozhodnutie príslušnej inštitúcie, že sa nevyžaduje (ak sa to týka) Vyhlásenie o vode (v prípade potreby uchádzačov zo strany poľských žiadateľov) Vyhlásenie o práve na likvidáciu nehnuteľnosti Vizualizácie investícií (Mapa polohy investícií atď.)	---	Nie / Nie	---	
Potvrdenie prijatia pomoci de minimis (v prípade potreby)	---	Nie / Nie	---	
Iné: 1. Uchwała Nr 22/XXIX/2023 Rady Związku Euroregion "Tatry" z dnia 25.10.2023 r. w sprawie: upoważnienia do zaciągania zobowiązań majątkowych w imieniu Związku Euroregion "Tatry" 2. Umowa użyczenia z Miastem Nowy Targ 3. Wyjaśnienia dot. gabinetu profesora	Áno / Tak	---	---	załączniki.zip

Załącznik nr 5 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 5 k Zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

HARMONOGRAM SKŁADANIA RAPORTÓW Z REALIZACJI MAŁEGO PROJEKTU

Beneficjent małego projektu pn. PL- Pogranicze dawniej i dziś - działalność kulturalna wspierająca integrację mieszkańców” nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0011 będzie przedkładać Zarządzającemu FMP sporządzone przez siebie raporty z realizacji małego projektu, obejmujące część rzeczową i finansową, wraz z załącznikami na zasadach określonych w umowie, zgodnie z postanowieniami aktualnego Podręcznika dla beneficjenta małego projektu w następujących terminach:

- 1) dla zadania nr 1 pn. **PL -Triennale Sztuki Naiwnej i Art Brut Pogranicza Polsko-Słowackiego im. Edwarda Sutora** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.12.2025
- 2) dla zadania nr 2 pn. **PL -Prezentacja kultury (strój i muzyka) na pograniczu polskosłowackim w okresie 1918-1939**– termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.12.2025
- 3) dla zadania nr 3 pn. **PL - Piknik na zamku** – termin złożenia raportu do Zarządzającego FMP: do 30.12.2025

HARMONOGRAM PREDKLADANIA SPRÁV O REALIZÁCII MALÉHO PROJEKTU

Prijímateľ malého projektu s názvom SK- Pohraničie v minulosti a dnes - kultúrna činnosť na podporu integrácie miestnych obyvateľov č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0011 bude predkladať Správcovi FMP vlastné správy o realizácii malého projektu obsahujúce vecnú a finančnú časť spolu s prílohami, v súlade s podmienkami uvedenými v zmluve a v súlade s ustanoveniami platnej Príručky pre prijímateľa malých projektov v nasledujúcich lehotách:

- 1) pre úlohu č. 1 s názvom **SK -Triennale insitného umenia a art brut poľskoslovenského pohraničia Edwarda Sut** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.12.2025
- 2) pre úlohu č. 2 s názvom **SK- Prezentácia kultúry (kroje a hudba) na poľsko-slovenskom pohraničí v rokoch 1918-1939** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.12.2025
- 3) pre úlohu č. 3 s názvom **SK - Hradný piknik** – lehota na predloženie správy Správcovi FMP: do 30.12.2025

Załącznik nr 6 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 6 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

ZAKRES KATEGORII UDOSTĘPNIANYCH DANYCH OSOBOWYCH

1. Kategorie osób fizycznych, których dane mogą być udostępniane:

- osoby reprezentujące (lub pracownicy) wnioskodawców, beneficjentów i partnerów, którzy aplikują o środki unijne i realizują projekty w ramach Programów;
- osoby reprezentujące (lub pracownicy) podmiotów powiązanych z wnioskodawcami, beneficjentami i partnerami (kapitałowo, osobowo, w ramach instytucji nadzorujących itp.), niezwiązane bezpośrednio z realizacją projektów;
- personel projektu i uczestnicy komisji przetargowych;
- osoby reprezentujące oferentów, wykonawców i podwykonawców, realizujących umowy w sprawie zamówienia publicznego lub świadczących usługi na podstawie umów cywilnoprawnych albo osoby reprezentujące podmioty, które wystawiły im referencje dla potrzeb ubiegania się o zawarcie umowy;
- pracownicy oferentów, wykonawców i podwykonawców zaangażowani w przygotowanie oferty lub włączeni w wykonanie umowy;
- właściciele (lub ich pełnomocnicy), od których nabywane są nieruchomości na potrzeby realizacji projektów

ROZSAH SPRÍSTUPŇOVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Kategórie fyzických osôb, ktorých údaje môžu byť sprístupňované:

- zástupcovia (alebo zamestnanci) žiadateľov, prijímateľov a partnerov, ktorí žiadajú o európske prostriedky a realizujú projekty v rámci programov;
- zástupcovia (alebo zamestnanci) subjektov prepojených so žiadateľmi, prijímateľmi a partnermi (kapitálovo, personálne, v rámci dozorných orgánov a pod.), ktorí nie sú priamo spojení s realizáciou projektov;
- projektový personál a členovia komisii posudzujúcich ponuky predložené v rámci verejných obstarávaní;
- zástupcovia uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov, ktorí realizujú zmluvy v rámci verejného obstarávania alebo poskytovateľov služieb na základe občianskoprávných vzťahov alebo zástupcovia subjektov, ktoré im vystavili referencie potrebné pre uchádzanie sa o uzatvorenie zmluvy;
- zamestnanci uchádzačov, dodávateľov a subdodávateľov zúčastňujúci sa na príprave ponuky alebo plnení zmluvy;
- vlastníci (alebo ich splnomocnenci) od ktorých sú nadobúdané nehnuteľnosti potrebné na realizáciu.

2. Kategorie udostępnianych danych, dotyczące osób wymienionych w pkt 1: 1) dane identyfikacyjne Lp. Nazwa 1. Imię / imiona 2. Nazwisko 3. Stanowisko służbowe 4. Telefon / Fax 5. Adres poczty elektronicznej 6. Adres strony www 7. Identyfikator / login użytkownika 8. Adres IP 9. Rodzaj użytkownika 10. Miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy 11. Adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania 12. PESEL 13. NIP 14. REGON 15. inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie 16. Nr umowy o dofinansowanie projektu 17. Forma prawna 18. Forma własności 19. Zawód / wykształcenie 2) dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1 Lp. Nazwa 1. Forma zaangażowania w projekcie	2. Kategórie sprístupňovaných údajov osôb uvedených v bode 1: 1) identifikačné údaje Por.č. Názov 1. Meno / mená 2. Priezvisko 3. Pracovná pozícia 4. Telefón / Fax 5. Adresa elektronickej pošty 6. Adresa www stránky 7. Identifikátor / login (<i>prihlasovacie meno</i>) používateľa 8. IP adresa 9. Typ používateľa 10. Miesto výkonu práce/ zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa 11. Adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska 12. Rodné číslo 13. DIČ 14. IČO 15. Iné identifikačné číslo používané v danom štáte 16. Číslo zmluvy o poskytnutí príspevku 17. Právna forma 18. Forma vlastníctva 19. Povolanie / vzdelanie 2) údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1 Por.č. Názov 1. Forma zapojenia do projektu
--	--

- Okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie) - Wymiar czasu pracy - Godziny czasu pracy - Obywatelstwo - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Wizerunek 3) dane osób fizycznych widniejące na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, niewskazane w pkt. 1 Lp. Nazwa - Imiona rodziców - Data urodzenia / wiek - Miejsce urodzenia - Seria i numer dowodu osobistego - Specjalne potrzeby - Kwota wynagrodzenia - Nr rachunku bankowego - Doświadczenie zawodowe - Numer uprawnień budowlanych - Staż pracy - Numer działki - Obręb - Numer księgi wieczystej - Gmina - Nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości - Informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające	- Obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte) - Rozsah pracovného času - Počet pracovných hodín - Štátna príslušnosť - Výška odmeny - Číslo bankového účtu - Podobizeň 3) údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov neuvedené v bode 1 Por.č. Názov - Mená rodičov - Dátum narodenia / vek - Miesto narodenia - Číslo občianskeho preukazu - Špeciálne potreby - Výška odmeny - Číslo bankového účtu (IBAN) - Pracovné skúsenosti - Číslo autorizačného osvedčenia - Odborná prax - Parcelné číslo - Katastrálne územie - Číslo listu vlastníctva - Obec - Názov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti - Informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého
---	---

lub grożące zakłóceniem
niezależnego wykonywania zadań
przez pracownika / eksperta.

plnienia úloh zo strany
zamestnanca / experta.

Załącznik nr 7 do umowy o dofinansowanie małego projektu / Príloha č. 7 k zmluve o poskytnutí príspevku na malý projekt

KLAUZULA INFORMACYJNA

W celu wykonania obowiązku nałożonego art. 13 i 14 RODO¹ informujemy o zasadach przetwarzania Państwa danych osobowych:

I. Administrator danych

Odrębnymi administratorami Państwa danych są:

1. Samorządowy Kraj Żyliński, w zakresie jakim wykonuje zadania Zarządzającego Funduszem Małych Projektów, z siedzibą w Komenského 2622/48, 010 01 Żilina.
2. Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej (IZ) Programem Interreg Polska-Słowacja 2021-2027, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcję wspólnego sekretariatu dla Programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027², z siedzibą przy ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.

INFORMAČNÁ DOLOŽKA

V súlade s plnením záväzku vyplývajúceho z čl. 13 a 14 GDPR¹ týmto informujeme o pravidlách spracúvania vašich osobných údajov:

I. Prevádzkovateľ údajov

Samostatnými prevádzkovateľmi vašich údajov sú:

1. Žilinský samosprávny kraj, v rozsahu v akom plní úlohy Správcu Fondu malých projektov, so sídlom Komenského 2622/48, 010 01 Žilina.
2. Ministerstvo fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky (MFiPR), v rozsahu, v ktorom plní úlohy členského štátu a funkciu Riadiaceho orgánu (RO) programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027, so sídlom na ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
3. Riaditeľ Centra európskych projektov (CPE), v rámci plnenia funkcie Spoločného sekretariátu programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021-2027,² so sídlom na ul. Puławskiej 180, 02-670 Warszawa.

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str.1, z późn. zm.). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (Ú. v. EÚ. L 119 z 04. 05. 2016 str.1, v znení neskorších predpisov).

² Na podstawie zawartego z IZ Porozumienia z dnia 14.09.2022 r w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027. / Na základe podpísanej dohody

4. Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań kontrolera wyznaczonego zgodnie z art. 46 ust. 4 rozporządzenia Interreg³. 5. Ministerstwo Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej - w odniesieniu do danych osobowych dotyczących osób fizycznych z RS - w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego, z siedzibą przy ul. Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava 6. Związek Euroregion „Tatry”, Sobieskiego 2, Nowy Targ 34-400 7. Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava, Oravský Podzámok č.9, 027 41 Oravský Podzámok	4. Príslušný orgán poverený realizáciou úloh kontrolóra určený v súlade s čl. 46 ods. 4 nariadenia Interreg.³ 5. Ministerstvo investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky - vo vzťahu k osobným údajom týkajúcim sa fyzických osôb z SR - v rozsahu, v akom plní úlohy členského štátu, so sídlom na Pribinovej 4195/25, 811 09 Bratislava 6. Zväzok Euroregion „Tatry”, Sobieskiego 2, Nowy Targ 34-400 7. Oravské múzeum Pavla Országha Hviezdoslava, Oravský Podzámok č. 9, 027 41 Oravský Podzámok
II. Cel przetwarzania danych Państwa dane osobowe będą przetwarzane w związku z realizacją małego projektu PL- Pogranicze dawniej i dziś - działalność kulturalna wspierająca integrację mieszkańców nr INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0011 – Związek Euroregion „Tatry”, w szczególności w celu umożliwienia potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach małego projektu. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań. III. Podstawa przetwarzania	II. Účel spracúvania údajov Vaše osobné údaje budú spracúvané v súvislosti s realizáciou malého projektu SK- Pohraničie v minulosti a dnes - kultúrna činnosť na podporu integrácie miestnych obyvateľov č. INT/ZA/FMP_ŽSK_01/0011- Związek Euroregion „Tatry”, predovšetkým s cieľom umožniť potvrdenie oprávnenosti výdavkov vyúčtovaných v rámci malého projektu. Poskytnutie údajov je dobrovoľné, ale pre realizáciu uvedeného účelu nevyhnutné. Odmietnutie ich poskytnutia znamená, že nie je možné realizovať príslušné aktivity. III. Základ spracúvania

s RO zo 14.09.2022 o poverení Centra pre európske projekty úlohami súvisiacimi s implementáciou programov Interreg 2021-2027.

³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 94). / Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 94).

Administratorzy wskazani w pkt I będą przetwarzać Państwa dane osobowe w związku z tym, że:

- 1. Zobowiązuje je do tego **prawo** (art. 6 ust. 1 lit. c RODO): rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1060 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1058 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z dnia 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję

Prevádzkovatelia uvedení v bode I. budú spracúvať vaše osobné údaje v súvislosti s tým, že:

1. ich k tomu zaväzuje **právo** (čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR):
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1060 z 24. júna 2021, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde plus, Kohéznom fonde, Fonde na spravodlivú transformáciu a Európskom námornom, rybolovnom a akvakultúrnom fonde a rozpočtové pravidlá pre uvedené fondy, ako aj pre Fond pre azyl, migráciu a integráciu, Fond pre vnútornú bezpečnosť a Nástroj finančnej podpory na riadenie hraníc a vízovú politiku (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 159, v znení neskorších predpisov),
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov,
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1058 z 24. júna 2021 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ. L 231 z 30. 06. 2021, str. 60, v znení neskorších predpisov),
 - Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č.

nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1).

2. Wykonują **zadania w interesie publicznym** lub sprawują powierzoną im władzę publiczną (art. 6 ust. 1 lit. e RODO).
3. Przygotowują i realizują **umowy**, których są Państwo stroną, a przetwarzanie danych osobowych jest niezbędne do ich zawarcia i wykonania (art. 6 ust. 1 lit. b RODO).

IV. Rodzaje przetwarzanych danych

Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane:

1. dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy / podmiot reprezentowany / nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby / adres do korespondencji / adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, nr umowy o dofinansowanie projektu, forma prawna, forma własności, zawód/wykształcenie;
2. dane związane z zakresem uczestnictwa osób fizycznych w projekcie, niewskazane w pkt 1, takie jak: forma zaangażowania w projekcie, okres zaangażowania osoby w projekcie (data rozpoczęcia udziału w projekcie, data zakończenia udziału w projekcie), wymiar czasu pracy, godziny czasu pracy, obywatelstwo, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, wizerunek;
3. dane osób fizycznych niewymienione w pkt 1, które widnieją na dokumentach potwierdzających kwalifikowalność wydatków, w tym: imiona rodziców, data urodzenia / wiek, miejsce urodzenia, seria i numer dowodu osobistego, specjalne potrzeby, kwota wynagrodzenia, nr

966/2012 (Ú. v. EÚ. L 193 z 30. 07. 2018, str. 1).

2. Realizujú **úlohy vo verejnom záujme** alebo vykonávajú im zverenú verejnú moc (čl. 6 ods.1 písm. e) GDPR).
3. Pripravujú a realizujú **zmluvy**, v ktorých ste zmluvnou stranou a spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné pre ich uzatvorenie a plnenie (čl. 6 ods.1 písm. b) GDPR).

IV. Druhy spracúvaných údajov

Sprístupňované môžu byť nasledujúce druhy vašich údajov:

1. identifikačné údaje fyzických osôb, napríklad meno/mená a priezvisko, pracovná funkcia, telefón/fax, adresa elektronickej pošty, adresa www stránky, identifikátor/login používateľa, IP adresa, typ používateľa, pracovisko / zastupovaný subjekt / názov uchádzača alebo dodávateľa, adresa sídla / korešpondenčná adresa / adresa bydliska, rodné číslo, DIČ, IČO, iné identifikátory používané v danom štáte, č. zmluvy o poskytnutí príspevku, právna forma, forma vlastníctva, povolanie/vzdelanie.
2. údaje súvisiace s rozsahom účasti fyzických osôb na projekte neuvedené v bode 1, ako napr. rozsah, forma zapojenia do projektu, obdobie zapojenia danej osoby do projektu (dátum začiatku účasti na projekte, dátum ukončenia účasti na projekte), rozsah pracovného času, počet pracovných hodín, štátna príslušnosť, výška odmeny, č. bankového účtu, podobizeň,
3. údaje fyzických osôb uvedené v dokumentoch potvrdzujúcich oprávnenosť výdavkov: mená rodičov, dátum narodenia / vek, miesto narodenia, séria a číslo občianskeho preukazu, špeciálne potreby, výška odmeny, číslo bankového účtu, pracovné skúsenosti, číslo autorizačného osvedčenia, odborná prax, parcelné číslo, katastrálne územie, číslo listu vlastníctva ,

rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe, numer uprawnień budowlanych, staż pracy, numer działki, obręb, numer księgi wieczystej, gmina, nazwa i numer tytułu prawnego do nieruchomości, informacje dotyczące zidentyfikowanego albo potencjalnego konfliktu interesów, związanego z wykonywaniem obowiązków służbowych, zakłócające lub grożące zakłóceniem niezależnego wykonywania zadań przez pracownika / eksperta.

V. Dostęp do danych osobowych

Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Zarządzającego FMP, Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, CPE oraz właściwych kontrolerów.

Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane:

1. podmiotom, którym zlecono wykonywanie zadań w Interreg Polska-Słowacja 2021-2027;
2. instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania Interreg 2021-2027;
3. Instytucji audytowej o której mowa w art. 45 i art. 46 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego;
4. podmiotom, które wykonują usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.

VI. Okres przechowywania danych

obec, nazov a číslo právneho titulu k nehnuteľnosti, informácie o zistenom alebo potenciálnom konflikte záujmov v súvislosti s plnením pracovných povinností, porušujúce alebo hroziace narušením nezávislého plnenia úloh zo strany zamestnanca / experta.

V. Prístup k osobným údajom

Prístup k vašim osobným údajom majú zamestnanci a spolupracovníci Správcu FMP, Ministerstva fondov a regionálnej politiky Poľskej republiky, CPE a príslušných kontrolórov.

Okrem toho môžu byť vaše osobné údaje zverené alebo sprístupnené:

1. subjektom, ktorým bolo zverené plnenie úloh v rámci Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027;
2. orgánom Európskej únie (EÚ) alebo subjektom, ktorým EÚ zverila úlohy súvisiace s implementáciou Interreg 2021 – 2027;
3. orgánu auditu uvedenému v čl. 45 a čl. 46 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1059 z 24. júna 2021 o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Európska územná spolupráca (Interreg) podporovaného z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a vonkajších finančných nástrojov;
4. subjektom poskytujúcim služby v oblasti obsluhy a rozvoja informačných systémov a zabezpečenia komunikácie, napr. dodávateľom IT riešení a operátorom telekomunikačných sietí.

Państwa dane osobowe będą przechowywane zgodnie z polskimi przepisami krajowymi oraz zgodnie ze słowackimi przepisami prawa dotyczącymi archiwów i rejestrów, w tym co najmniej przez okres 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy *de minimis* oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

VII. Prawa osób, których dane dotyczą

Przysługują Państwu następujące prawa:

1. prawo dostępu do swoich danych oraz otrzymania ich kopii (art. 15 RODO);
2. prawo do sprostowania swoich danych (art. 16 RODO);
3. prawo do żądania od administratora ograniczenia przetwarzania swoich danych (art. 18 RODO);
4. prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) - jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
5. prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych/ do Urzędu Ochrony Danych Osobowych Republiki Słowackiej (art. 77 RODO) - w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce lub w Republice Słowackiej.

VIII. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji

Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

VI. Obdobie uchowywania údajov

Vaše osobné údaje budú uchovávané v súlade s poľskými vnútroštátnymi predpismi a v súlade so slovenskými právnymi predpismi o archívoch a registratúrach minimálne po dobu 5 rokov odo dňa 31. decembra roka, v ktorom bola prijímateľovi poukázaná posledná platba so zohľadnením predpisov, v rámci ktorých sa môže predpokladať dlhšie obdobie na vykonávanie kontrol a predpisov vzťahujúcich sa na štátnu pomoc, pomoc *de minimis* a predpisov týkajúcich sa dane z pridanej hodnoty.

VII. Práva dotknutých osôb

Ako dotknuté osoby máte nasledujúce práva:

1. právo na prístup k svojim údajom a právo získať ich kópiu (čl. 15 GDPR);
2. právo na opravu svojich údajov (čl. 16 GDPR);
3. právo požiadať prevádzkovateľa o obmedzenie spracúvania vašich údajov (čl. 18 GDPR);
4. právo namietat proti spracúvaniu vašich údajov (čl. 21 GDPR) – ak sú spracúvané pre účely realizácie úlohy vo verejnom záujme alebo v rámci vykonávania verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi (t. j. na účely uvedené v čl. 6 ods.1 písm. e);
5. právo podať sťažnosť predsedovi Úradu ochrany osobných údajov alebo Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky (čl. 77 GDPR) – v prípade, že sa dotknutá osoba domnieva, že spracúvanie jej osobných údajov porušuje predpisy GDPR alebo iné vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na ochranu osobných údajov platné v Poľsku alebo Slovenskej republike.

VIII. Automatické rozhodovanie

IX. Przekazywanie danych do państwa trzeciego

Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego

X. Kontakt z administratorem danych i Inspektorem Ochrony Danych

Jeśli mają Państwo pytania dotyczące przetwarzania przez nas danych osobowych, prosimy kontaktować z Inspektorami Ochrony Danych Osobowych (IOD) w następujący sposób:

1. IOD Zarządzającego FMP:
 - pocztą tradycyjną (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicznie (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. IOD MFIPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl)
3. IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. IOD właściwego kontrolera:
 - pocztą tradycyjną (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)
5. IOD Ministerstwa Inwestycji, Rozwoju Regionalnego i Informatyzacji Republiki Słowackiej:
 - pocztą tradycyjną (ul. Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)

Osobné údaje nebudú podliehať automatizovanému rozhodovaniu vrátane profilovania.

IX. Prenos údajov do tretej krajiny

Vaše osobné údaje nebudú prenášané do tretej krajiny.

X. Kontakt s prevádzkovateľom údajov a zodpovednou osobou

V prípade otázok spojených s našim spracúvaním osobných údajov kontaktujte zodpovedné osoby (ZO) nasledovne:

1. ZO Správcu FMP:
 - tradičná pošta (Komenského 2622/48, 010 01 Žilina)
 - elektronicky (gdpr@zilinskazupa.sk)
2. ZO MFIPR:
 - tradičná pošta (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicky (e-mailová adresa: IOD@mfipr.gov.pl),
3. ZO CPE:
 - tradičná pošta (ul. Puławska 180, 02-670 Warszawa)
 - elektronicky (e-mailová adresa: iod@cpe.gov.pl)
4. ZO príslušného kontrolóra:
 - tradičná pošta (Pribinova 4195/25, 811 09 Bratislava)
 - elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk)

• elektronicznie (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. IOD beneficjenta: • pocztą tradycyjną (Sobieskiego 2, Nowy Targ 34-400) • elektronicznie (biuro@euroregion-tatry.eu) 7. IOD Partnera małego projektu: • pocztą tradycyjną (Oravský Podzámok č.9, 027 41 Oravský Podzámok) • elektronicznie (ormuzdk@vuczilina.sk)	5. ZO Ministerstva investícií, regionálneho rozvoja a informatizácie Slovenskej republiky • tradičná pošta (Pribinova 4195/25 811 09 Bratislava) • elektronicky (e-mailová adresa: zodpovedna.osoba@mirri.gov.sk) 6. ZO prijímateľa: • tradičná pošta (Sobieskiego 2, Nowy Targ 34-400) • elektronicky (biuro@euroregion-tatry.eu) 7. ZO Partnera malého projektu: • tradičná pošta (Oravský Podzámok č.9, 027 41 Oravský Podzámok) • elektronicky (ormuzdk@vuczilina.sk)
---	---